

VITO

AGRO



VIM14

PT MOTOCULTIVADOR GASOLINA

ES MOTOCULTOR DE GASOLINA

EN PETROL CULTIVATOR

FR MOTOCULTEUR À ESSENCE

DE GRUBBER MIT BENZINMOTOR

MANUAL DE INSTRUÇÕES

-VERSÃO ORIGINAL

MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUCTION MANUAL

MODE D'EMPLOI

GEBRAUCHSANWEISUNG

ÍNDICE

PT

ESPECIFICAÇÕES DO PRODUTO E CONTEÚDO DA CAIXA	5
UTILIZAÇÃO E INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA.....	7
GERAL.....	7
Abastecimento e utilização.....	7
Vestuário e equipamento	8
Transporte do motocultivador	8
Antes da utilização	8
Durante a utilização.....	9
Manutenção e limpeza	10
Armazenamento em caso de longos períodos de inatividade	11
Assistência técnica.....	11
INSTRUÇÕES DE MONTAGEM, FUNCIONAMENTO E MANUTENÇÃO	11
INSTRUÇÕES DE MONTAGEM	11
Montagem do guiador.....	11
Montagem das rodas.....	12
Montagem das fresas/acessórios na máquina.....	12
Montagem do acoplador rápido	12
Ligação do fio de massa	12
INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO.....	12
Arranque do motor em modo automático	12
Arrancar o motor em modo manual	12
Tração.....	13
Alavanca de velocidades	13
Manete de ajuste do acelerador	13
Paragem do motor.....	13
Combustível	13
INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO.....	13
Verificação e mudança de óleo	13
Verificação e mudança do óleo de transmissão da caixa de velocidades	13
Limpeza dos filtros	14
Vela de ignição.....	14
Ajuste do acelerador	14

Ajuste da embraiagem	14
Armazenamento e limpeza	15

SEGURANÇA AMBIENTAL	15
APOIO AO CLIENTE	15
CERTIFICADO DE GARANTIA.....	15
CALENÁRIO DE MANUTENÇÃO	16
FAQS/RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS.....	17

ES

DATOS TÉCNICOS DEL PRODUCTO Y CONTENIDO DEL EMBALAJE	19
INSTRUCCIONES DE USO Y SEGURIDAD.....	21
GENERAL.....	21
Repostaje y utilización	21
Ropa y equipo	22
Transporte del motocultor.....	22
Antes de usar.....	22
Durante el uso	23
Mantenimiento y limpieza.....	24
Almacenamiento en caso de largos periodos de inactividad	25
Asistencia Técnica.....	25
INSTRUCCIONES DE MONTAJE, USO Y MANTENIMIENTO.....	25
INSTRUCCIONES DE MONTAJE.....	25
Montaje del manillar.....	25
Montaje de las ruedas	26
Montaje de las fresas/accesorios en la máquina	26
Montaje del acoplador rápido.....	26
Conexión del cable de tierra	26
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO	26
Arranque del motor en modo automático	26
Arranque del motor en modo manual	26
Tracción	27
Palanca de control de las velocidades	27
Palanca de ajuste del acelerador	27
Parada del motor	27
Combustible	27
INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO.....	27

Comprobación y cambio de aceite.....	27
Comprobación y cambio del aceite de transmisión de la caja de velocidades.....	27
Limpieza de los filtros	28
Bujía de encendido.....	28
Ajuste del acelerador	28
Ajuste del embrague	28
Almacenamiento y limpieza	29
SEGURIDAD AMBIENTAL.....	29
ATENCIÓN AL CLIENTE	29
CERTIFICADO DE GARANTÍA.....	29
CALENDARIO DE MANTENIMIENTO.....	30
PREGUNTAS FRECUENTES/RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS.....	31
EN	
PRODUCT TECHNICAL DATA AND PACKAGING CONTENT	33
USE AND SAFETY INSTRUCTIONS.....	35
GENERAL	35
Refuelling and use.....	35
Clothing and equipment	36
Transporting the petrol cultivator	36
Before use.....	36
During use	37
Maintenance and cleaning.....	38
Storage in case of long periods of inactivity.....	39
Technical Assistance.....	39
ASSEMBLY, OPERATION AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS..	39
ASSEMBLY INSTRUCTIONS.....	39
Assembling the handlebar	39
Assembling the wheels.....	40
Mounting the tines/accessories on the machine	40
Assembling the quick coupler.....	40
Connecting the ground wire.....	40
OPERATING INSTRUCTIONS.....	40
Starting the engine in automatic mode.....	40
Starting the engine in manual mode.....	40
Traction	41
Gear lever	41

Throttle adjustment lever	41
Stopping the engine	41
Fuel	41
MAINTENANCE INSTRUCTIONS	41
Checking and changing the oil.....	41
Checking and changing the gearbox transmission oil	41
Cleaning the filters	42
Spark plug	42
Throttle adjustment	42
Clutch adjustment.....	42
Storage and cleaning	43
ENVIRONMENTAL SAFETY	43
CUSTOMER SERVICE	43
WARRANTY CERTIFICATE	43
MAINTENANCE SCHEDULE	44
FREQUENTLY ASKED QUESTIONS/TROUBLESHOOTING	45
FR	
DONNÉES TECHNIQUES DU PRODUIT ET CONTENU DE L'EMBALLAGE.....	47
INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET DE SÉCURITÉ.....	49
GÉNÉRAL.....	49
Ravitaillement en carburant et utilisation	49
Vêtements et équipements	50
Transport du motoculteur	50
Avant l'utilisation.....	50
Pendant l'utilisation	51
Entretien et nettoyage.....	52
Stockage en cas de longues périodes d'inactivité.....	53
Assistance Technique	53
INSTRUCTIONS DE MONTAGE, DE FONCTIONNEMENT ET D'ENTRETIEN	53
INSTRUCTIONS DE MONTAGE.....	53
Montage du guidon.....	53
Montage des roues	54
Montage des fraises/accessoires sur la machine	54
Montage du coupleur rapide.....	54
Raccordement du fil de terre	54

INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT.....	54	MONTAGE-, BETRIEBS- UND WARTUNGSANLEITUNG	67
Démarrage du moteur en mode automatique.....	54	MONTAGEANLEITUNG	67
Démarrage du moteur en mode manuel	54	Montage des Lenkbügels	67
Traction	55	Montage der Räder	68
Levier de changement de vitesse.....	55	Montage der Fräsen/Zubehörteile an der Maschine....	68
Levier de réglage de l'accélérateur	55	Montage der Schnellkupplung	68
Arrêt du moteur	55	Anschließen des Erdungskabels	68
Carburant	55	BETRIEBSANLEITUNG	68
INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN.....	55	Starten des Motors im Automatikmodus	68
Contrôle et vidange de l'huile.....	55	Starten des Motors im manuellen Modus	68
Contrôle et vidange de l'huile de transmission de la		Antrieb	69
boîte de vitesses.....	55	Ganghebel	69
Nettoyage des filtres	56	Gashebel.....	69
Bougie d'allumage	56	Motorstopp	69
Réglage de l'accélérateur	56	Kraftstoff	69
Réglage de l'embrayage	56	WARTUNGSANLEITUNG	69
Stockage et nettoyage	57	Überprüfen und Wechsel des Motoröls.....	69
SÉCURITÉ AMBIENTAL	57	Überprüfung und Wechsel des Getriebeöls.....	69
SERVICE CLIENT	57	Reinigung der Filter	70
CERTIFICAT DE GARANTIE	57	Zündkerze.....	70
CALENDRIER D'ENTRETIEN.....	58	Einstellung des Gashebels.....	70
FOIRE AUX QUESTIONS/DÉPANNAGE.....	59	Einstellung der Kupplung	70
DE		Lagerung und Reinigung.....	71
PRODUKTSPEZIFIKATIONEN UND LIEFERUMFANG.....	61	UMWELTSCHUTZ	71
NUTZUNG- UND SICHERHEITSHINWEISE	63	KUNDENBETREUUNG.....	71
ALLGEMEINES	63	GARANTIEZERTIFIKAT.....	71
Betankung und Nutzung	63	WARTUNGSPLAN.....	72
Kleidung und Ausrüstung	64	FAQS/FEHLERBEHEBUNG	73
Transport der Motorhacke	64	DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE/ DECLARACIÓN DE	
Vor der Nutzung	64	CONFORMIDAD/ DECLARATION OF CONFORMITY/ DÉCLARATION	
Während der Nutzung	65	DE CONFORMITÉ/ KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	75
Wartung und Reinigung	66		
Lagerung bei längerer Inaktivität	67		
Technische Support.....	67		

ESPECIFICAÇÕES DO PRODUTO E CONTEÚDO DA CAIXA

MOTOCULTIVADOR A GASOLINA – VIM14



Lista de componentes	
1	Roda
2	Tampa do cárter do óleo do motor
3	Dreno do óleo do motor
4	Pega do sistema de arranque
5	Torneira de combustível e alavanca do ar
6	Filtro de ar
7	Depósito de combustível
8	Bateria
9	Ignição
10	Alavanca do sentido de marcha
11	Alavanca de bloqueio do diferencial
12	Alavanca do acelerador
13	Projektor LED
14	Manete de segurança/emergência
15	Manete de embraiagem
16	Alavanca de desbloqueio da rotação do guiador
17	Alavanca de acionamento do acessório
18	Alavanca de controlo das velocidades
19	Alavanca de ajuste da altura do guiador
20	Acessório para fresar / fresas

Conteúdo da embalagem	
1	Motocultivador a gasolina VIM14
2	Rodas de tração
1	Tampa com ligação para arranque elétrico
1	Chave de velas
4	Chaves de bocas
1	Funil
1	Fresas
1	Manual de instruções

Especificações técnicas	
Motor:	Combustão 4T
Potência [cv kW]:	14 10.3
Cilindrada [cc]:	420
Rotação [rpm]:	3600
Transmissão:	Direta
Velocidades:	3 frente + 2 trás
Combustível:	Gasolina
Depósito de combustível [L]:	6.5
Largura de trabalho [mm]:	650
Diâmetro das fresas [mm]:	310
Óleo do motor:	15W40
Cárter do óleo do motor [L]:	1.1
Óleo da engrenagem e fresas:	80W90
Cárter do óleo da engrenagem [L]:	1
Cárter do óleo das fresas [L]:	0.2
Nível de potência sonora (L _{WA}) [dB]:	101
Peso do produto [Kg]:	135
Dimensões do produto [mm]:	1730 x 550 x 800

Simbologia



Instruções de segurança e precauções.



Todos os utilizadores devem ler o manual de instruções de forma a evitar lesões.



Não fazer fogos ou fumar nas proximidades do motocultivador.



Risco de incêndio ou de explosão.



Respeite a distância de segurança.



Perigo de lesões.



Embalagem produzida com material reciclado.



Recolha separada de baterias e/ou ferramentas elétricas.

UTILIZAÇÃO E INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA



ATENÇÃO! Ao utilizar equipamento agrícola, devem ser sempre seguidas várias precauções básicas de segurança de forma a reduzir o risco de incêndio, de choque elétrico e de danos pessoais.



Leia e garanta que compreende este manual antes da utilização deste motocultivador. Guarde este manual e os restantes documentos fornecidos juntamente com a máquina para futura referência.

GERAL

Estas medidas de prevenção são essenciais para a sua segurança. Utilize o motocultivador com cuidado e de forma responsável.

Este motocultivador, incluindo os respetivos acessórios, apenas deve ser utilizado após leitura do manual de instruções e por pessoas com devida experiência. Antes da sua utilização, o utilizador deve ser esclarecido pelo vendedor ou outra pessoa com as devidas competências sobre a forma de funcionamento. Este manual de instruções é parte integrante do motocultivador e deve ser sempre fornecido em conjunto com o mesmo.

Familiarize-se com os mecanismos de controlo e com o funcionamento do motocultivador. O utilizador deve saber como parar o motocultivador e o motor imediatamente em caso de emergência.

A utilização do motocultivador apenas deve ser feita por pessoas em boas condições físicas e mentais. Nunca utilize máquinas agrícolas se estiver cansado ou sob influência de álcool, drogas ou medicamentos. Caso sofra de algum problema de saúde, questione o seu médico sobre a possibilidade de utilização do motocultivador.



A utilização do motocultivador não deve ser permitida a crianças, a pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, a pessoas com falta de experiência e de conhecimento do motocultivador e que não estejam familiarizadas com as instruções de utilização.

O motocultivador foi concebido para preparação do solo e sementeira. Este aparelho apenas deve ser utilizado tal como descrito no manual de instruções.

Não é permitida a sua utilização para fins que não estejam descritos.

Por motivos de segurança, estão interditas quaisquer alterações, à exceção da montagem de acessórios autorizados pelo fabricante. Quaisquer alterações efetuadas que não estejam previstas anulam a garantia.

Poderá obter mais informações sobre os acessórios autorizados através do seu revendedor oficial VITO.



Uma carga intensa de vibrações pode danificar os sistemas nervoso e circulatório, especialmente em pessoas com problemas circulatórios. Informe o seu médico em caso de sintomas causados pela vibração. Entre os possíveis sintomas que podem ocorrer, especialmente nos dedos, mãos ou pulsos, incluem-se também a perda de sensibilidade, dores, fraqueza muscular, descoloração da pele ou sensação de formiguento.

Faça pausas para descanso durante a utilização da máquina e evite utilizar o motocultivador por longos períodos de tempo. A vibração permanente é extremamente prejudicial.

Abastecimento e utilização



A gasolina é tóxica e altamente inflamável. Mantenha a gasolina em recipientes apropriados e homologados. Mantenha sempre o recipiente fechado, apertando a respetiva tampa. As proteções danificadas devem ser substituídas.

Nunca utilize garrafas para remover ou armazenar produtos de serviço, como é o caso do combustível. Alguém, especialmente as crianças, pode beber da garrafa acidentalmente.

Mantenha a gasolina afastada de faíscas, chamas, fontes de calor ou outras fontes de ignição.

Não fumar perto de recipientes de gasolina ou de maquinaria, nem durante o processo de abastecimento.

Esvazie e abasteça o depósito de combustível da máquina apenas no exterior. Antes de reabastecer, desligue o motor e aguarde que arrefeça.

Abasteça o depósito com gasolina antes de ligar o motor. Não é permitido abrir a tampa do depósito ou abastecer com gasolina enquanto o motor estiver a trabalhar.

Não encha demasiado o depósito de combustível. O combustível precisa de espaço para expandir, pelo que não deve abastecer até à extremidade superior do depósito. Adicionalmente, siga as instruções do motor de combustão descritas neste manual.

Em caso de derrame, limpe imediatamente qualquer vestígio de combustível derramado. O motor de combustão apenas deve ser arrancado depois de toda a superfície estar completamente limpa.

Deve evitar qualquer tentativa de arranque até que os vapores da gasolina tenham evaporado (seque com um pano).

Se existir derrame de gasolina sobre o vestuário, este deve ser trocado.

Vestuário e equipamento

Utilize sempre calçado adequado com solas antiderrapantes que cubram totalmente os pés aquando da utilização do motocultivador. Nunca trabalhe descalço ou com sandálias, por exemplo.

Utilize sempre luvas ajustadas durante a manutenção, a limpeza, a substituição de acessórios e o transporte da máquina.

Não utilize roupas largas ou bijuteria. O vestuário utilizado durante a utilização da máquina deve ser adequado e ajustado. Deve ser utilizado um macacão de trabalho. Não use lenços, laços, fitas, cordas suspensas ou outro tipo de vestuário solto semelhante.

Mantenha o cabelo, o vestuário e as luvas afastados das partes móveis. As partes rotativas podem prender ou arrastar os cabelos e o vestuário. Isto pode resultar em ferimentos graves.

Transporte do motocultivador

Não transporte o motocultivador quando o respetivo motor estiver a trabalhar. Antes do transporte, desligue o motor de combustão, aguarde que as lâminas parem completamente e retire o cachimbo da vela de ignição.

A máquina apenas deve ser movida quando o motor de combustão estiver frio e sem combustível.

O motocultivador deve ser sempre transportado por duas pessoas, respeitando as instruções de transporte. Utilize dispositivos de carga adequados (rampas de carga, dispositivos de elevação).

Por motivos de segurança, não é permitido exceder um ângulo de 15° de inclinação durante o transporte e o carregamento, especialmente no caso da utilização de rampas de carga.

Proteja a máquina e as respetivas peças utilizando dispositivos de fixação apropriados (cintas, cabos, etc.). Nunca transporte a máquina caso esta e as respetivas peças não estiverem devidamente protegidas.

O transporte de máquina deve ser realizado num reboque apropriado ou numa superfície de carga adequada. Evite transportar a máquina no lugar do passageiro (ou na mala) de um veículo.

O transporte da máquina deve respeitar a legislação local em vigor, nomeadamente as leis relativas à proteção de cargas e ao transporte de objetos em superfícies de carga.

Antes da utilização

Garanta que a máquina apenas é utilizada por pessoas familiarizadas com o manual de instruções.



Antes de arrancar o motor, verifique se o sistema de combustível está devidamente fechado, nomeadamente a tampa do depósito e as ligações da mangueira. Em caso de fuga ou dano, não arranque o motor de combustão. Solicite assistência técnica junto de um revendedor oficial.

Antes de utilizar o motocultivador, substitua as peças danificadas.

Verifique se todas as porcas e parafusos estão devidamente apertados. É importante a realização de inspeções regulares de modo a assegurar a segurança da utilização, assim como um bom desempenho da máquina.

Antes de utilizar a máquina, verifique se a vela de ignição está corretamente ligada ao cachimbo.

Verifique o solo em que a máquina vai ser utilizada e retire as pedras grandes, paus, fios, vidro, metal, ossos e qualquer outro objeto que possa ser projetado pelas lâminas.

Todos os objetos ocultos no solo (sistemas de irrigação, estacas, válvulas de água, fundações, cabos elétricos, etc.) devem ser marcados de forma visível para que possam ser contornados durante o trabalho. Nunca passe por cima destes objetos.

Para assegurar uma utilização segura da máquina, é essencial garantir que:

- O motocultivador está montado de forma correta e que as lâminas estão fixadas corretamente e de forma segura;
- Os dispositivos de segurança (por exemplo, as alavancas do mecanismo de embraiagem, os guarda-lamas, as proteções, o guiador, a grelha de proteção) estão em perfeitas condições e a funcionar corretamente. Nunca utilize a máquina caso algum dos dispositivos de segurança esteja em falta, danificado ou desgastado;
- A depósito de combustível e a respetiva tampa, assim como os componentes de condução, estão em perfeitas condições;
- A tampa do cárter de óleo está devidamente apertada.



Realize todos os ajustes necessários de forma a garantir que a máquina está devidamente montada e caso tenha alguma dúvida ou algum problema entre em contacto com o seu revendedor oficial.

Antes da utilização, remova todos os objetos da máquina (ferramentas, acessórios, panos, etc.).

Verifique as regulamentações locais relativamente às horas permitidas para a utilização de máquinas de jardinagem com motores de combustão.

Durante a utilização

 Mantenha as outras pessoas afastadas na zona de perigo. Nunca utilize o motocultivador caso estejam animais ou pessoas, especialmente crianças, nas proximidades. Durante a utilização, são projetados objetos tais como terra e pedras

O motocultivador apenas pode ser utilizado por uma pessoa. O utilizador deve permanecer dentro da área de trabalho sempre que o motor esteja ligado.

Enquanto estiver em funcionamento, a máquina nunca deve ser levantada, empurrada ou puxada pela manete de transporte, pelo guarda-lamas ou outras partes. A movimentação apenas pode ser feita através dos punhos do guiador.

Os dispositivos de controlo e de segurança instalados na máquina não devem ser removidos. Não prenda as alavancas do mecanismo de embraiagem ao guiador.

 Não aproxime as partes rotativas das mãos ou dos pés. Mantenha sempre uma distância de segurança e de acordo com o guiador. A distância de segurança corresponde à extensão do guiador quando montado corretamente. Não altere a posição do guiador e nunca arranque o motor com o guiador recolhido.

Não pendure objetos no guiador (por exemplo, roupa).

Utilize a máquina apenas com a luz do dia ou com uma boa luz artificial e nunca a utilize em condições de chuva, tempestade e especialmente em dias de trovoadas.

O risco de acidentes é maior em terrenos molhados. Tenha especial cuidado para não escorregar. Se possível, nunca utilize a máquina em terreno molhado.

Utilize a máquina com especial cuidado quando trabalhar junto de encostas, valas e poços. Mantenha uma distância de segurança destes locais perigosos.

Em caso de náuseas, dor de cabeça, problemas de visão (por exemplo, visão reduzida), problemas de audição, tonturas, diminuição da capacidade de concentração, pare de imediato a utilização do motocultivador. Estes sintomas podem ser causados pelas elevadas concentrações de gases de escape.

O motor de combustão produz gases venenosos assim que começa a trabalhar. Estes gases contêm monóxido de carbono tóxico, um gás incolor e inodoro, assim como outras substâncias nocivas. O motor de combustão não deve ser utilizado em recintos fechados ou mal ventilados.

Segure o guiador com firmeza, este pode descer assim que as lâminas começam a funcionar. Tenha especial atenção à manobra de marcha-atrás.

Em solos difíceis ou pedregosos o motocultivador deve ser utilizado a baixa velocidade. Tenha especial atenção ao controlo do motocultivador já que estará menos estável do que em solo cultivado.

Não utilize o motocultivador com as lâminas montadas em asfalto ou piso de cerâmica.

Ligar o motor:

Ligue o motocultivador de acordo com as instruções fornecidas. Ao seguir estas instruções reduz o risco de ferimentos.

Quando o punho do arranque volta à sua posição inicial, a mão e o braço podem ser movidos rapidamente na direção do motor de combustão. Este movimento repentino pode causar fraturas ou ferimentos.

Garanta que os seus pés estão a uma distância de segurança das lâminas.

A máquina não pode ser inclinada quando está a trabalhar e a alavanca de embraiagem não pode ser ativada.

Funcionamento em solos inclinados:

Mantenha os pés bem apoiados no chão e assegure sempre uma postura estável ao trabalhar em solos inclinados. Evite utilizar a máquina em encostas muito acidentadas.

Em solos inclinados, trabalhe sempre de forma transversal à medida que percorre o terreno. Nunca o faça longitudinalmente, para cima ou para baixo diretamente na encosta. O utilizador nunca deve estar abaixo da máquina. Caso perca o controlo, pode ser atingido pelas lâminas.



O motocultivador pode deslizar durante o trabalho em encostas. Por motivos de segurança, o motocultivador não pode ser utilizado em colinas com um ângulo superior a 20° (34%). Um declive de 20° corresponde a uma elevação vertical de 34 cm numa extensão horizontal de 100 cm.

Caso a máquina seja utilizada em colinas, as instruções fornecidas relativas ao motor de combustão devem ser seguidas de forma a garantir lubrificação suficiente. Reduza a quantidade de combustível no depósito para evitar fugas.

Utilização:



Nunca coloque as mãos ou os pés por cima ou por baixo das partes rotativas.

Por motivos de segurança, agarre os punhos do guiador com ambas as mãos enquanto trabalha. Nunca trabalhe apenas com uma mão.

Ajuste a profundidade de trabalho através do regulador de profundidade.

Utilize o motocultivador com atenção redobrada em solos acidentados (por exemplo, pedregosos ou duros). Nestes casos, reduza a velocidade de rotação das lâminas (regulação da velocidade).

Caminhe lentamente com o motocultivador, nunca corra. Ao trabalhar com o motocultivador mais rapidamente que o recomendado, aumenta o risco de ferimentos, de escorregar e de tropeçar.

 Ao fazer marcha-atrás com o motocultivador, tenha um cuidado redobrado e garanta que existe distância suficiente entre as lâminas e os seus pés ao empurrar o motocultivador na sua direção ou ao fazer marcha-atrás.

 Ao fazer marcha-atrás com o motocultivador, tenha cuidado com os obstáculos que possam existir atrás de si.

Caso a máquina fique presa, desligue o motor de combustão e retire o cachimbo da vela de ignição. Levante e desimpeça o motocultivador com a ajuda de outra pessoa.

Desligue o motor de combustão sempre que:

- For necessário inclinar o motocultivador para transporte;
- O motocultivador não estiver sob supervisão;
- O motocultivador tiver de ser abastecido. O abastecimento deve ser realizado quando o motor de combustão estiver frio;
- O motocultivador seja movido para uma área onde não exista intenção de cultivo.

Desligue o motor de combustão e retire o cachimbo da vela de ignição:

- Sempre que for necessário ajustar ou montar as lâminas;
- Antes de levantar, pegar ou transportar o motocultivador;
- Antes de verificar, limpar ou reparar o motocultivador;
- Caso o motocultivador bata contra algum objeto estranho. Faça uma verificação geral da máquina e, especificamente, das lâminas e do eixo de transmissão. Assegure-se de que não existem danos. Caso existam, faça as reparações necessárias antes de utilizar o motocultivador novamente;
- Caso o motocultivador comece a vibrar de forma excessiva ou de forma pouco habitual, encontre a anomalia e faça a devida reparação. Vibrações fortes representam, normalmente, a existência de uma avaria.

O motocultivador não pode ser posto a trabalhar tendo o eixo de transmissão corrompido ou as lâminas danificadas.

Manutenção e limpeza

Antes de realizar trabalhos de limpeza, ajustes, reparação ou manutenção:

- Coloque o motocultivador em piso estável e firme;
- Desligue o motor e deixe arrefecer;
- Retire o cachimbo da vela de ignição.

 Retire o cachimbo da vela de ignição diretamente da vela de ignição, já que qualquer faísca de ignição pode causar queimaduras ou choques elétricos. Um contacto accidental entre a vela de ignição e o cachimbo da vela de ignição pode resultar no arranque não intencional do motor de combustão.

Para trabalhos de manutenção ou de limpeza, o motocultivador apenas pode ser inclinado para trás. Caso a máquina seja inclinada para os lados ou para a frente, o motor de combustão e outras partes da máquina podem ser danificadas, o que pode resultar em reparações dispendiosas.

 Deixe a máquina arrefecer antes de realizar qualquer tipo de manutenção na área de transmissão, no motor de combustão, no escape e no silenciador. Podem ser atingidas temperaturas de 80°C ou superiores.

O contacto direto com óleo do motor pode ser perigoso e pode haver derrames de óleo do motor.

A VITO recomenda que a mudança de óleo seja realizada por um profissional.

Verifique a máquina regularmente, em especial antes de a guardar (por exemplo, antes do período de inverno).

Por motivos de segurança, substitua as peças desgastadas ou danificadas imediatamente para que a máquina se mantenha sempre em condições de funcionamento seguras.

Limpeza:

A máquina deve ser limpa cuidadosamente após a sua utilização. Liberte os detritos encrustados com uma tala de madeira. Limpe a base da máquina com uma escova e água.

Não utilize produtos de limpeza agressivos. Estes produtos podem danificar os plásticos e os metais, prejudicando a segurança do trabalho com a sua máquina.

A base do motocultivador (as partes abaixo da placa de segurança) pode ser limpa com uma máquina de pressão ou com uma máquina de limpeza a vapor. Mantenha uma distância mínima de 1 m e nunca direcione os jatos de água diretamente para os pontos de suporte ou para os selos, em particular, não direcione os jatos para a junta entre o cárter de transmissão e a placa de segurança.

De forma a evitar riscos de incêndio, as entradas de ar, o radiador e zona de exaustão não devem ter vestígios de erva, palha, musgo, folhas ou gordura.

Manutenção:

Apenas os trabalhos de manutenção descritos neste manual de instruções podem ser realizados, todos os outros trabalhos devem ser realizados por um revendedor oficial.

Utilize apenas ferramentas aprovadas pela VITO para esta máquina ou peças tecnicamente idênticas. O incumprimento desta indicação pode resultar em danos pessoais ou danos na máquina. Em caso de dúvida, por favor contacte o seu revendedor oficial.

Por motivos de segurança, os componentes de condução do combustível (mangueira, válvula, depósito, tampa do depósito e ligações) devem ser verificados regularmente de forma a detetar quaisquer danos ou fugas. Se necessário, devem ser substituídos por um revendedor oficial.

Mantenha os autocolantes de aviso e de indicações sempre limpos e legíveis.

Mantenha todas as porcas e parafusos apertados para que a máquina funcione em segurança.

Caso algum dos componentes ou dispositivos de segurança sejam removidos para trabalhos de manutenção, estes devem ser substituídos de imediato.

Caso as lâminas sejam substituídas, tenha em atenção qual o tipo de lâmina e qual a sua combinação. Apenas é permitida a utilização de versões autorizadas pela VITO.

Armazenamento em caso de longos períodos de inatividade

Deixe o motor de combustão arrefecer antes de guardar o motocultivador num compartimento fechado.

Não guarde o motocultivador com combustível dentro de um edifício. Pode haver formação de gases da gasolina que são altamente inflamáveis.

Mantenha o motocultivador num local seco, com o depósito de combustível vazio.

Caso pretenda esvaziar o depósito de combustível antes do inverno, faça-o no exterior.

Limpe o motocultivador muito cuidadosamente antes de o guardar e garanta que está a funcionar.

Guarde o motocultivador depois de retirar o cachimbo da vela de ignição.

Garanta que o motocultivador está protegido contra utilizações indevidas (por exemplo, crianças).

Assistência técnica

O motocultivador deve ser reparado apenas pela assistência técnica oficial da marca ou por pessoal qualificado e utilizando apenas peças de substituição originais.

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM, FUNCIONAMENTO E MANUTENÇÃO



Verifique as instruções de segurança. Retire o cachimbo da vela de ignição e utilize luvas ajustadas sempre que for necessário manusear as lâminas.

Os trabalhos descritos devem ser realizados em piso limpo e firme.

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

Montagem do guiador

1. Retirar as alavancas das velocidades (18) e das fresas (17) dos suportes e rodar 180°;



2. Pressione a alavanca (19) para ajustar a altura do guiador;
3. Pressione a alavanca preta (16) da manete direita para rodar o volante 180°;
4. Engate as alavancas das velocidades e das fresas nos suportes;
5. Encaixe a tampa e ligue a ficha.

Montagem das rodas

1. Retire as porcas dos pernos;
2. Alinhe as furações das rodas (1) com os pernos na máquina;
3. Coloque e aperte as 4 porcas.



Verifique qual a direção de rotação das rodas.

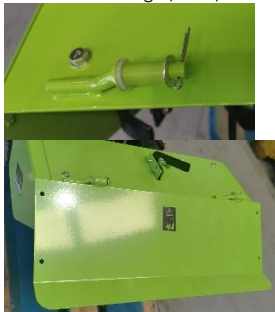


Montagem das fresas/acessórios na máquina

1. Retire as duas porcas e a tampa;



2. Encaixar o conjunto de fresas (20) nos pernos. Se não encaixar diretamente rode um pouco as fresas até encaixar;
3. Retire as duas golpilha para encaixar a chapa traseira.



Para a utilização de alguns acessórios tem de rodar o guiador 180°.

Montagem do acoplador rápido

O acoplador rápido é dividido em duas peças. Uma peça fica fixa na máquina e a outro no acessório. A vantagem deste acoplador é que depois de instalado não necessita de desapertar porcas para trocar de acessório. Basta levantar a alavanca retirar um acessório e colocar outro.

Ligação do fio de massa



INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

Arranque do motor em modo automático

1. Verifique se a manete da embraiagem (15) está engatada e a alavanca das velocidades (18) está na posição neutra de modo a evitar o movimento repentino e descontrolado quando o motor arrancar;
2. Abra a torneira de combustível (5), coloque na posição "ON";
3. Rode a chave de ignição para posição "START" até o motor entrar em funcionamento;
4. Mantenha a chave de ignição na posição "ON".

Arrancar o motor em modo manual



Certifique-se de que a alavanca de embraiagem está desembraiada e que a alavanca de velocidades está em ponto morto para evitar qualquer movimento inesperado quando liga o motor.

1. Feche o ar (5) colocando a alavanca do ar para a esquerda;
2. Pressione a manete de segurança (14) e a da embraiagem (15) e bloqueie;
3. Abra a válvula de combustível para a posição "ON". A manete deve estar virada para a direita;
4. Puxe o starter (4) suavemente até sentir resistência. Nesse momento puxe vigorosamente até o motor começar a trabalhar;
5. Depois de aproximadamente 30 segundos, abra o ar movendo a alavanca do ar até ao lado direito.



Não feche o ar se o motor estiver quente ou se a temperatura ambiente estiver alta.

Tração

1. Com manete da embraiagem (15) pressionada, selecione a velocidade pretendida usando a alavanca de controlo das velocidades (18);
2. Selecione o sentido de marcha pretendido usando a alavanca para o efeito (10);
3. Liberte a manete da embraiagem gradualmente sem soltar a manete de segurança/emergência (14).

Alavanca de velocidades

1. A alavanca de velocidades (18) deve ser utilizada quando a alavanca de embraiagem estiver pressionada;
2. A alavanca de velocidades permite seleccionar três posições, de acordo com o funcionamento pretendido: 1, 2 e 3;
3. Depois de seleccionar a velocidade pretendida, agarre a alavanca de embraiagem e o eixo de tração começa a trabalhar.

 O movimento de arranque pode ser brusco.

Manete de ajuste do acelerador

É possível ajustar a rotação do motor de combustão através da manete de ajuste do acelerador.

Regule a velocidade entre “lento” e “rápido” de acordo com a velocidade pretendida, colocando a manete para cima para uma velocidade muito lenta, ou para baixo para a velocidade máxima.

Paragem do motor

Numa emergência

Para parar o motor, solte a manete de segurança/emergência (14).

Em utilização normal

1. Pressione a manete da embraiagem (15) e posicione a alavanca de velocidades (18) em ponto morto;
2. Coloque o manipulador do acelerador (12) para cima;
3. Rode a chave de ignição (9) para posição “OFF”;
4. Feche a torneira de combustível (5).

Combustível

O motor do motocultivador foi concebido para funcionar com gasolina. Nunca utiliza combustível contaminado ou mistura de óleo e gasolina. Evite a acumulação de pó ou água no depósito de combustível.

Para verificar o nível de combustível e para encher o depósito, o motor deve estar desligado. Ao encher o depósito de combustível, não ultrapasse o nível máximo, ou seja, o limite superior do filtro.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

 Antes de qualquer trabalho de manutenção e limpeza, retire o cachimbo da vela de ignição.

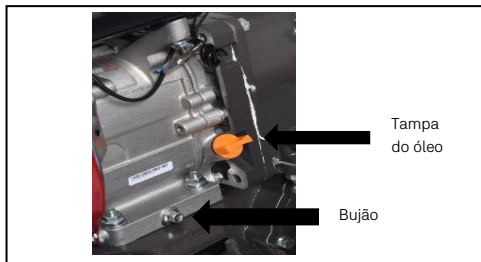
Verificação e mudança de óleo

 O funcionamento do motocultivador com baixos níveis de óleo causa danos graves no motor.

1. Coloque o motocultivador num piso plano;
2. Retire a tampa do óleo (2) (tampa com rosca);
3. Verifique o nível do óleo;
4. Caso o nível esteja baixo, adicione óleo (15W40) até ao nível adequado;

Mudança de óleo:

5. Tire o bujão de dreno do óleo (3), abaixo do guarda-lamas, e esvazie o reservatório;
6. Aperte novamente o bujão de dreno e adicione óleo novo;
7. Verifique o nível de óleo e confirme que chegou ao nível adequado.



Verificação e mudança do óleo de transmissão da caixa de velocidades

1. Coloque o motocultivador num piso plano;
2. Verifique o nível do óleo, usando a vareta;
3. Caso o nível esteja baixo, adicione óleo de transmissão (80W90) até ao nível adequado.



Limpeza dos filtros

Filtro de ar com óleo

1. Retire a porca de asas e a tampa do filtro (6);
2. Limpe o filtro com ar comprimido até ficar completamente limpo;
3. Adicione óleo até ao nível (15W40);
4. Coloque o filtro e monte os restantes componentes na ordem inversa da desmontagem.

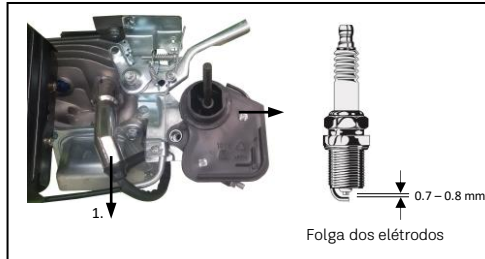
Vela de ignição

Para assegurar o correto funcionamento do motor, a vela de ignição deve estar limpa e com uma folga adequada entre os elétrodos.

1. Retire o cachimbo e verifique se a vela de ignição está limpa;
2. Meça a distância entre os elétrodos com as ferramentas adequadas. A distância deve ser entre 0.7-0.8 mm. Se necessário, sobre o elétrodo até ter a folga necessária;
3. Coloque a vela de ignição e aperte-a firmemente. A não realização deste passo pode danificar o motor;
4. Caso não haja ignição, a vela de ignição deve ser substituída.



Para apertar/desapertar a vela de ignição, utilize a chave de velas fornecida.



Ajuste do acelerador

1. Desaperte o parafuso de fixação do cabo do acelerador;
2. Puxe ou solte o cabo do acelerador de acordo com o pretendido;
3. Aperte o parafuso de fixação do cabo do acelerador enquanto segura o cabo na posição pretendida.

Ajuste da embraiagem

1. Desaperte o parafuso de fixação do cabo da embraiagem;
2. Puxe ou solte o cabo da embraiagem de acordo com o pretendido;
3. Aperte o parafuso de fixação do cabo da embraiagem enquanto segura o cabo na posição pretendida.

Armazenamento e limpeza

Limpeza

Limpe a máquina cuidadosamente após cada utilização. Uma utilização cuidadosa protege a máquina e aumenta a sua durabilidade.

Antes de limpar, deixe o equipamento arrefecer completamente e retire o cachimbo da vela de ignição. Durante a limpeza, use proteções de manga comprida e luvas ajustadas.

Armazenamento

Nunca guarde o motocultivador com combustível no depósito. Dependendo da localização e das condições do armazenamento, o combustível pode deteriorar e oxidar, causando danos no sistema de combustível, problemas no arranque e entupimentos devido à acumulação de partículas.

Caso o motocultivador tenha sido guardado com combustível, de forma a evitar problemas no arranque, siga as seguintes recomendações:

Menos de um mês:

- Siga os procedimentos habituais.

De um mês a um ano:

- Esvazie o depósito de combustível;
- Arranque o motor até que este pare por falta de combustível;
- Limpe a válvula de combustível.

Mais de um ano:

- Esvazie o depósito de combustível;
- Arranque o motor até que este pare por falta de combustível;
- Limpe a válvula de combustível;
- Mude o óleo;
- Retire a vela de ignição e adicione óleo do motor (5-10 cl) no cilindro;
- Puxe o punho do arrancador para que o óleo percorra o cilindro e volte a colocar a vela de ignição;
- Puxe o punho do arrancador suavemente até sentir resistência. O pistão eleva-se e as válvulas de entrada e de exaustão fecham. Deixar o motor nesta posição ajuda a prevenir a corrosão interna.

SEGURANÇA AMBIENTAL



A embalagem é produzida com materiais recicláveis, que podem ser colocados nos respetivos pontos de reciclagem.



Nunca deposite motores de combustão junto com o lixo doméstico!

Resíduos tais como óleo usado, combustível, lubrificante, filtros e peças de substituição ou desgastadas são prejudiciais para o ser humano, animais e para o ambiente e devem ser eliminados ou reciclados.

Garanta que o motocultivador está desativado e é encaminhado para eliminação de forma tecnicamente correta.

Pode obter mais informações relativa à eliminação da máquina através do responsável de reciclagem na sua região.

APOIO AO CLIENTE

WhatsApp: +351 967 817 569

E-mail: support@vito-tools.com

CERTIFICADO DE GARANTIA

A garantia deste produto está de acordo com a lei em vigor a partir da data de compra. Deverá, pois, guardar a prova de compra durante esse período de tempo. A garantia engloba qualquer defeito de fabrico, de material ou de funcionamento, assim como os sobressalentes e trabalhos necessários para a sua recuperação.

Excluem-se da garantia a má utilização do produto, eventuais reparações efetuadas por pessoas não autorizadas (fora da assistência da marca VITO), assim como qualquer estrago causado pela utilização da mesma

CALENDÁRIO DE MANUTENÇÃO

Intervenção	Diária	1.º mês ou 50 horas	A cada 3 meses ou 50 horas	A cada 6 meses ou 100 horas	Todos os anos ou 300 horas
Limpar o motor e verifique se os parafusos e porcas estão bem apertados	✓				
Limpar vestígios de lama, erva ou manchas de óleo	✓				
Verificar o óleo do motor	✓				
Mudar o óleo do motor		✓ (1.ª vez)	✓ (2.ª vez)	✓ (3.ª vez ou mais)	
Verificar os filtros	✓				
Limpar o filtro de ar			✓		
Limpar a purga do carburador				✓	
Limpar e ajustar a vela de ignição				✓	
Verificar o óleo da transmissão	✓				✓
Ajustar o cabo da embraiagem		✓		✓	
Ajustar o cabo do acelerador					✓
Verificar o depósito de combustível					✓
Limpar o depósito e o filtro do depósito			✓		
Ajustar a folga das válvulas de entrada/exaustão				✓ (1)	
Substituir os anéis do pistão					✓ (1)
Apertar os parafusos superiores do cilindro					✓ (1)
Verificar o circuito do combustível	A cada 2 anos (substituir se necessário) (1)				
Verificar a câmara de combustão	Depois de 500 horas (1)				

(1) Procedimento deve ser efetuado pelo centro de assistência autorizado ou especializado.

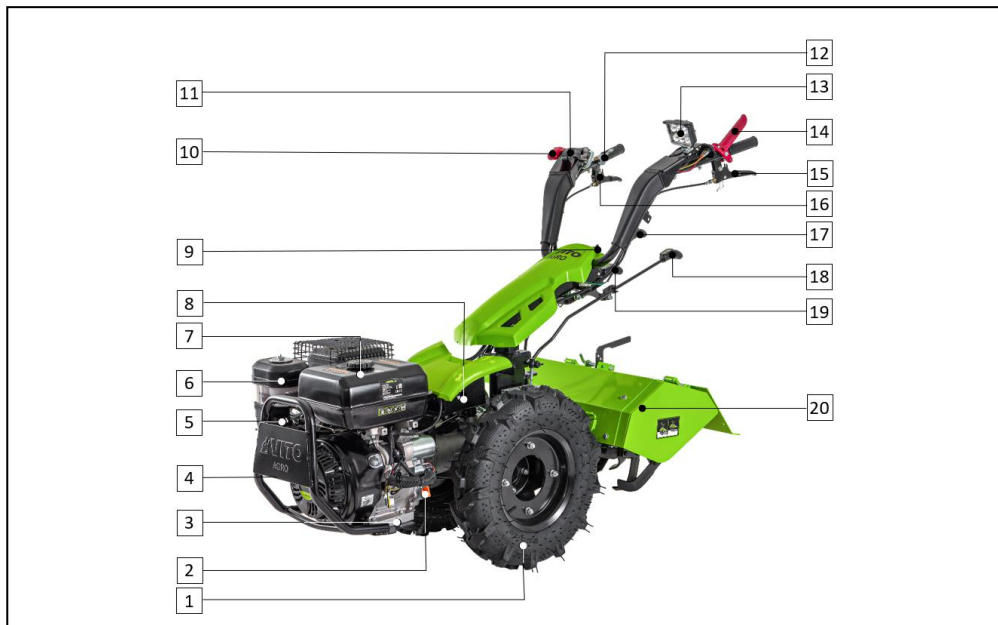
FAQS/RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema - Causa	Solução
O motor de combustão não trabalha: • O depósito de combustível está vazio; • O tubo do combustível está entupido; • A válvula de combustível está fechada; • O combustível no depósito é de fraca qualidade, está sujo ou já é velho; • O cachimbo está fora da vela de ignição; • O cabo de ignição não está corretamente ligado; • A vela de ignição tem fuligem ou está danificada; • Distância incorreta entre os eletrodos; • O filtro de ar está sujo; • O motor de combustão está encharcado devido a várias tentativas de o pôr a trabalhar; • Nível de óleo do motor muito baixo;	• Adicione combustível; • Limpe os tubos, liberte a purga do carburador e abra a válvula de combustível; • Abra a válvula de combustível; • Utilize novo combustível (sem chumbo), limpe o carburador; • Coloque o cachimbo na vela de ignição; • Verifique a ligação entre o cabo e a vela; • Limpe/substitua a vela de ignição; • Ajuste a distância entre os eletrodos; • Limpe/substitua o filtro de ar; • Solte a vela de ignição e seque-a, rode a alavanca do acelerador para a posição "STOP" e puxe o punho do arrancador, com a vela de ignição solta; • Substitua o óleo até ao nível correto;
Dificuldades no arranque ou perda de potência do motor: • Água no depósito de combustível e no carburador; • O carburador está entupido; • O depósito de combustível está sujo; • O filtro de ar está sujo; • A vela de ignição tem fuligem;	• Esvazie o depósito de combustível; • Limpe os tubos do combustível e do carburador; • Limpe o depósito de combustível; • Limpe/substitua o filtro de ar; • Limpe/substitua a vela de ignição;
O motor de combustão trabalha de forma irregular: • O filtro de ar está sujo;	• Limpe/substitua o filtro de ar;
O motor de combustão aquece: • O radiador está sujo; • O nível do óleo do motor de combustão está muito baixo; • O motor de combustão tem terra;	• Limpe o radiador; • Adicione óleo; • Retire a terra do motor;
Muito fumo: • Nível de óleo muito alto; • O filtro de ar está sujo;	• Ajuste o nível do óleo; • Limpe/substitua o filtro de ar;
Vibrações forte durante o funcionamento: • A fixação do motor está solta;	• Aperte todos os parafusos;
Baixa potência: • Lâminas gastas; • Regulador da profundidade incorretamente montado;	• Substitua as lâminas; • Ajuste o regulador da profundidade;
Sem potência: • As lâminas não estão engatadas no eixo de tração;	• Verifique a fixação das lâminas no eixo de tração;

Ruído muito forte na caixa de velocidades: • Nível de óleo da transmissão baixo;	• Verifique o nível de óleo da transmissão e ajuste, se necessário;
O eixo de tração não funciona com a alavanca da embraiagem ativada: • Cabo da embraiagem mal colocado ou danificado; • Alavanca de velocidades em ponto morto;	• Verifique ou substitua o cabo da embraiagem; • Mova a alavanca de velocidades para a posição 1 ou 2;

DATOS TÉCNICOS DEL PRODUCTO Y CONTENIDO DEL EMBALAJE

MOTOCULTOR DE GASOLINA – VIM14



Lista de Componentes	
1	Rueda
2	Tapa del cárter de aceite del motor
3	Tapón de drenaje del aceite del motor
4	Manija de arranque
5	Grifo de combustible y palanca de aire
6	Filtro de aire
7	Depósito de combustible
8	Batería
9	Encendido
10	Palanca de sentido de marcha
11	Palanca de bloqueo del diferencial
12	Palanca del acelerador
13	Proyector LED
14	Manija de seguridad/emergencia
15	Palanca de embrague
16	Palanca de desbloqueo del manillar
17	Palanca de accionamiento del accesorio
18	Palanca de control de las velocidades
19	Palanca de ajuste de la altura del manillar
20	Accesorio de fresado / fresas

Contenido del Embalaje	
1	Motocultor de gasolina VIM14
2	Ruedas de tracción
1	Tapa con conexión para arranque eléctrico
1	Llave de bujía
4	Llaves fijas de doble boca
1	Embudo
1	Fresas
1	Manual de instrucciones

Datos Técnicos	
Motor:	Combustión 4T
Potencia [cv kW]:	14 10.3
Cilindrada [cc]:	420
Rotación [rpm]:	3600
Transmisión:	Directa
Velocidades:	3 adelante + 2 atrás
Combustible:	Gasolina
Depósito de combustible [L]:	6.5
Anchura de trabajo [mm]:	650
Diámetro de las fresas [mm]:	310
Aceite del motor:	15W40
Cárter de aceite del motor [L]:	1.1
Aceite para engranaje y fresas:	80W90
Cárter de aceite del engranaje [L]:	1
Cárter de aceite de las fresas [L]:	0.2
Nivel de potencia acústica (L_{WA}) [dB]:	101
Peso del producto [Kg]:	135
Dimensiones del producto [mm]:	1730 x 550 x 800

Simbología



Instrucciones de seguridad y precauciones.



Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer el manual de instrucciones.



No encienda fuego ni fume cerca del motocultor.



Riesgo de incendio o explosión.



Respete la distancia de seguridad.



Riesgo de lesiones.



Embalaje fabricado con material reciclado.



Recogida separada de baterías y/o herramientas eléctricas.

INSTRUCCIONES DE USO Y SEGURIDAD

 ¡ATENCIÓN! Al utilizar equipos agrícolas, deben seguirse siempre varias precauciones básicas de seguridad para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones personales.

 Lea y asegúrese de que comprende este manual antes de utilizar este motocultor. Conserve este manual y los demás documentos suministrados con la máquina para futuras consultas.

GENERAL

Estas medidas preventivas son esenciales para su seguridad. Utilice siempre el motocultor con cuidado y responsabilidad.

Este motocultor, incluidos sus accesorios, sólo debe ser utilizado después de leer el manual de instrucciones y por personas con la experiencia adecuada. Antes de utilizarlo, el usuario debe ser informado por el vendedor u otra persona debidamente cualificada sobre su funcionamiento. El manual de instrucciones es parte integrante del motocultor y tiene que ser siempre suministrado.

Familiarícese con los mecanismos de control y el funcionamiento del motocultor. El usuario debe saber cómo detener inmediatamente el motocultor y el motor en caso de emergencia.

El motocultor sólo debe ser utilizado por personas en buenas condiciones físicas y mentales. No utilice nunca maquinaria agrícola si está cansado o bajo los efectos del alcohol, drogas o medicamentos. Si sufre algún problema de salud, consulte a su médico sobre la posibilidad de trabajar con el motocultor.

 Nunca permita que el motocultor sea utilizado por niños, personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, personas con falta de experiencia y conocimiento del motocultor u otras personas que no estén familiarizadas con el manual de instrucciones.

El motocultor está diseñado para la preparación del suelo y la siembra. Este aparato sólo debe utilizarse tal y como se describe en el manual de instrucciones.

No podrá utilizarse para fines distintos de los descritos.

Por motivos de seguridad, se prohíbe cualquier cambio en la máquina además del montaje de accesorios autorizados por el fabricante. Cualquier modificación no prevista anulará la garantía.

Puede obtener más información sobre los accesorios autorizados en su distribuidor oficial VITO.

 Una carga intensa de vibraciones puede dañar los sistemas nervioso y circulatorio, especialmente en personas con problemas circulatorios. Informe a su médico en caso de presentar síntomas causados por las vibraciones. Estos síntomas, que se producen principalmente en los dedos, las manos o las muñecas, incluyen, por ejemplo, la pérdida de sensibilidad, el dolor, la debilidad muscular, la decoloración de la piel o una desagradable sensación de hormigueo.

Cuando utilice la máquina, planifique pausas de descanso y evite utilizarla durante periodos prolongados. Las vibraciones permanentes son muy perjudiciales.

Repostaje y utilización

 La gasolina es tóxica y altamente inflamable. Conserve la gasolina en recipientes adecuados y homologados. Mantenga siempre el recipiente cerrado apretando la tapa. Las protecciones dañadas deben sustituirse.

Nunca utilice botellas o similares para retirar o almacenar productos de servicio como el combustible. Alguien, especialmente los niños, podría beber accidentalmente de la botella.

Mantenga la gasolina alejada de las chispas, llamas, fuentes de calor u otras fuentes de ignición.

No fume cerca de contenedores de gasolina o maquinaria, ni durante el proceso de repostaje.

Vacíe y llene el depósito de combustible de la máquina sólo en el exterior. Antes de repostar, apague el motor y espere a que se enfríe.

Llene el depósito de gasolina antes de arrancar el motor. No puede abrir el tapón del depósito ni repostar gasolina con el motor en marcha.

No llene demasiado el depósito de combustible. El combustible necesita espacio para expandirse, así que no llene el depósito hasta arriba. Además, siga las instrucciones del motor de combustión descritas en este manual.

En caso de derrame, limpie inmediatamente cualquier rastro de combustible derramado. El motor de combustión sólo debe ponerse en marcha una vez que se haya limpiado a fondo toda la superficie.

Debe evitar cualquier intento de arranque hasta que los vapores de gasolina se hayan evaporado (secar con un paño).

Si se derrama gasolina sobre la ropa, hay que cambiársela.

Ropa y equipo

Lleve siempre calzado adecuado con suela antideslizante que cubra completamente los pies cuando utilice el motocultor. Nunca trabaje descalzo o con sandalias.

Utilice siempre guantes ajustados cuando realice tareas de mantenimiento, limpieza, sustitución de accesorios y transporte de la máquina.

No lleve ropa suelta ni joyas. La ropa usada durante la utilización de la máquina debe ser adecuada, justa y cerrada. Se debe llevar mono de trabajo. No lleve bufandas, lazos, cintas, cuerdas colgantes o prendas sueltas similares.

Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. Las piezas giratorias pueden enganchar o arrastrar el pelo y la ropa. Esto puede provocar lesiones graves.

Transporte del motocultor

No transporte el motocultor con el motor en marcha. Antes del transporte, apague el motor de combustión, espere a que las cuchillas se detengan por completo y retire la pipa de la bujía.

La máquina sólo debe moverse cuando el motor de combustión esté frío y sin combustible.

El motocultor debe ser transportado siempre por dos personas, respetando las instrucciones de transporte. Utilice dispositivos de carga adecuados (rampas de carga, dispositivos de elevación).

Por razones de seguridad, no está permitido superar un ángulo de inclinación de 15° durante el transporte y la carga, especialmente cuando se utilizan rampas de carga.

Asegure la máquina y sus piezas mediante dispositivos de sujeción adecuados (correas, cables, etc.). No transporte nunca la máquina si ésta y sus piezas no están debidamente protegidas.

La máquina debe transportarse en un remolque apropiado o en una superficie de carga adecuada. Evite llevar la máquina en el asiento del pasajero (o en el maletero) de un vehículo.

El transporte de la máquina debe respetar la legislación local vigente, en particular las leyes relativas a la protección de cargas y al transporte de objetos sobre superficies de carga.

Antes de usar

Asegúrese de que la máquina sólo sea utilizada por personas familiarizadas con el manual de instrucciones.



Antes de arrancar el motor, asegúrese de que el sistema de combustible está bien cerrado, en particular el tapón del depósito y las conexiones de la manguera. En caso de fuga o avería, no ponga en marcha el motor de combustión. Solicite asistencia técnica a un distribuidor oficial.

Antes de utilizar el motocultor, sustituya las piezas dañadas.

Asegúrese de que todos los tornillos y tuercas estén bien apretados. Es importante realizar inspecciones periódicas para garantizar un uso seguro y un buen rendimiento de la máquina.

Antes de utilizar la máquina, asegúrese de que la bujía está correctamente conectada a la pipa.

Compruebe el terreno donde se va a utilizar la máquina y retire piedras grandes, palos, alambres, vidrio, metal, huesos y cualquier otro objeto que pueda ser lanzado por las cuchillas.

Todos los objetos ocultos en el suelo (sistemas de riego, estacas, válvulas de agua, fundaciones, cables eléctricos, etc.) deben marcarse de forma visible para poder esquivarlos durante los trabajos. No pase nunca por encima de estos objetos.

Para garantizar un uso seguro de la máquina, es esencial asegurarse de que:

- El motocultor está montado correctamente y las cuchillas están fijadas de forma correcta y segura;
- Los dispositivos de seguridad (por ejemplo, manetas de embrague, guardabarros, protecciones, manillar, rejilla de protección) están en perfecto estado y funcionan correctamente. No utilice nunca la máquina si alguno de los dispositivos de seguridad falta, está dañado o desgastado;
- El depósito de combustible y su tapón, así como los componentes de la transmisión, están en perfecto estado;
- La tapa del cárter de aceite está bien apretada.



Realice todos los ajustes necesarios para asegurarse de que la máquina está correctamente montada y si tiene alguna duda o problema, póngase en contacto con su distribuidor oficial.

Antes de utilizarla, retire todos los objetos de la máquina (herramientas, accesorios, paños, etc.).

Consulte la normativa local sobre el horario permitido para el uso de maquinaria de jardín con motor de combustión.

Durante el uso

 Mantenga alejadas a otras personas en la zona de peligro. No utilice nunca el motocultor si hay animales o personas cerca, especialmente niños. Durante su uso, objetos como tierra y piedras son proyectados

El motocultor sólo puede ser utilizado por una persona. El usuario debe permanecer dentro del área de trabajo siempre que el motor esté en marcha.

Mientras la máquina esté en funcionamiento, nunca debe levantarse, empujarse o tirarse de ella por la empuñadura de transporte, el guardabarros u otras partes. El movimiento sólo puede realizarse a través de las empuñaduras del manillar.

No deben retirarse los dispositivos de control y seguridad instalados en la máquina. No fije las palancas del mecanismo de embrague al manillar.



No acerque las piezas giratorias a sus manos o pies. Mantenga siempre una distancia de seguridad con el manillar. La distancia de seguridad corresponde a la longitud del manillar cuando está correctamente instalado. No cambie la posición del manillar y nunca arranque el motor con el manillar recogido.

No cuelgue objetos en el manillar (por ejemplo, ropa).

Utilice la máquina únicamente a la luz del día o con buena luz artificial y nunca en condiciones de lluvia, tormenta o especialmente con truenos.

El riesgo de accidentes es mayor sobre suelo mojado. Tenga especial cuidado de no resbalar. Si es posible, no utilice nunca la máquina sobre suelo mojado.

Utilice la máquina con especial cuidado cuando trabaje cerca de taludes, zanjas y pozos. Mantenga una distancia prudencial de estos lugares peligrosos.

En caso de náuseas, dolor de cabeza, problemas de visión (por ejemplo, disminución de la visión), problemas auditivos, mareos, disminución de la capacidad de concentración, deje de utilizar el motocultor inmediatamente. Estos síntomas pueden estar causados por altas concentraciones de gases de escape.

El motor de combustión produce gases tóxicos en cuanto entra en funcionamiento. Estos gases contienen monóxido de carbono tóxico, un gas incoloro e inodoro, así como otras sustancias nocivas. El motor de combustión no debe utilizarse en espacios cerrados o mal ventilados.

Sujete firmemente el manillar, ya que puede bajarse en cuanto las cuchillas empiecen a funcionar. Preste especial atención a la maniobra de marcha atrás.

En terrenos difíciles o pedregosos, el motocultor debe utilizarse a baja velocidad. Preste especial atención al control del motocultor, ya que será menos estable que en suelo cultivado.

No utilice el motocultor con las cuchillas montadas sobre asfalto o suelo cerámico.

Arrancar el motor:

Encienda el motocultor siguiendo las instrucciones suministradas. Seguir estas instrucciones reduce el riesgo de lesiones.

Cuando la manija de arranque vuelve a su posición inicial, la mano y el brazo pueden moverse rápidamente en dirección al motor de combustión. Este movimiento brusco puede provocar fracturas o lesiones.

Asegúrese de que sus pies están a una distancia segura de las cuchillas.

La máquina no puede inclinarse cuando está en marcha y la palanca de embrague no puede accionarse.

Funcionamiento en terrenos inclinados:

Mantenga los pies apoyados en el suelo y adopte siempre una postura estable cuando trabaje en terrenos inclinados. Evite utilizar la máquina en pendientes pronunciadas.

En terrenos inclinados, trabaje siempre en sentido transversal. Nunca lo haga en sentido longitudinal, subiendo o bajando la pendiente directamente. El usuario nunca debe estar debajo de la máquina. Si pierde el control, podría ser golpeado por las cuchillas.



El motocultor puede deslizarse al trabajar en pendientes. Por razones de seguridad, el motocultor no puede utilizarse en pendientes con un ángulo superior a 20° (34%). Una pendiente de 20° corresponde a una elevación vertical de 34 cm sobre una longitud horizontal de 100 cm.

Si la máquina se utiliza en pendientes, deben seguirse las instrucciones previstas para el motor de combustión a fin de garantizar una lubricación suficiente. Reduzca la cantidad de combustible en el depósito para evitar fugas.

Uso:



No ponga nunca las manos o los pies encima o debajo de las piezas giratorias.

Por razones de seguridad, agarre las empuñaduras del manillar con ambas manos mientras trabaja. Nunca trabaje con una sola mano.

Ajuste la profundidad de trabajo con el regulador de profundidad.

Utilice el motocultor con especial cuidado en terrenos irregulares (por ejemplo, pedregosos o duros). En estos casos, reduzca la velocidad de rotación de las cuchillas (control de velocidad).

Camine despacio con el motocultor, nunca corra. Trabajar con el motocultor más rápido de lo recomendado aumenta el riesgo de lesiones, resbalones y tropiezos.



Al dar marcha atrás con el motocultor, tenga mucho cuidado y asegúrese de que haya suficiente distancia entre las cuchillas y sus pies cuando empuje el motocultor hacia usted.



Al dar marcha atrás con el motocultor, tenga cuidado con los obstáculos que pueda haber detrás de usted.

Si la máquina se atasca, apague el motor de combustión y retire la pipa de la bujía. Levante el motocultor con la ayuda de otra persona.

Apague el motor de combustión siempre que:

- Sea necesario inclinar el motocultor para el transporte;
- El motocultor no está bajo supervisión;
- El motocultor necesita repostar. El repostaje debe realizarse con el motor de combustión frío;
- El motocultor se desplaza a una zona en la que no se pretende cultivar.

Apague el motor de combustión y retire la pipa de la bujía:

- Siempre que sea necesario ajustar o montar las cuchillas;
- Antes de levantar, recoger o transportar el motocultor;
- Antes de revisar, limpiar o reparar el motocultor;
- Si el motocultor golpea un objeto extraño. Realice una comprobación general de la máquina y, en concreto, de las cuchillas y el eje de transmisión. Asegúrese de que no hay daños. Si hay algún problema, realice las reparaciones necesarias antes de volver a utilizar el motocultor;
- Si su motocultor empieza a vibrar de forma excesiva o inusual, localice la avería y hágala reparar. Las vibraciones fuertes suelen indicar una avería.

El motocultor no puede ponerse en marcha si el eje de transmisión está roto o las cuchillas están dañadas.

Mantenimiento y limpieza

Antes de realizar trabajos de limpieza, ajuste, reparación o mantenimiento:

- Coloque el motocultor sobre un suelo estable y firme;
- Apague el motor y deje que se enfríe;
- Retire la pipa de la bujía.



Retire la pipa de bujía directamente de la bujía, ya que cualquier chispa de encendido puede provocar quemaduras o descargas eléctricas. El contacto accidental entre la bujía y la pipa de la bujía puede provocar el arranque involuntario del motor de combustión.

Para trabajos de mantenimiento o limpieza, el motocultor sólo puede inclinarse hacia atrás. Si la máquina se inclina hacia un lado o hacia delante, el motor de combustión y otras piezas de la máquina pueden resultar dañados, lo que puede dar lugar a costosas reparaciones.



Deje que la máquina se enfríe antes de realizar cualquier operación de mantenimiento en la zona de transmisión, motor de combustión, escape y silenciador. Se pueden alcanzar temperaturas de 80°C o más altas.

El contacto directo con el aceite del motor puede ser peligroso y el aceite del motor puede derramarse.

VITO le recomienda que encargue el cambio de aceite a un profesional.

Compruebe la máquina con regularidad, especialmente antes de guardarla (por ejemplo, antes del periodo invernal).

Por razones de seguridad, sustituya inmediatamente las piezas desgastadas o dañadas para que la máquina funcione de forma segura en todo momento.

Limpieza:

La máquina debe limpiarse a fondo después de su uso. Libere los restos incrustados con una tablilla de madera. Limpie la base de la máquina con un cepillo y agua.

No utilice productos de limpieza agresivos. Estos productos pueden dañar plásticos y metales, poniendo en peligro la seguridad al trabajar con su máquina.

La base del motocultor (las partes situadas debajo de la placa de seguridad) puede limpiarse con una hidrolimpiadora a presión o una limpiadora de vapor. Mantenga una distancia mínima de 1 metro y no dirija nunca los chorros de agua directamente a los puntos de apoyo o a las juntas, en particular no dirija los chorros a la junta entre la caja de transmisión y la placa de seguridad.

Para evitar riesgos de incendio, las tomas de aire, el radiador y la zona de escape deben estar libres de restos de hierba, paja, musgo, hojas o grasa.

Mantenimiento:

Sólo pueden realizarse los trabajos de mantenimiento descritos en este manual de instrucciones, cualquier otro trabajo debe ser realizado por un distribuidor oficial.

Utilice únicamente herramientas homologadas por VITO para esta máquina o piezas técnicamente idénticas. De lo contrario, podrían producirse lesiones personales o daños en la máquina. En caso de duda, póngase en contacto con su distribuidor oficial.

Por razones de seguridad, los componentes de la inyección de combustible (manguera, depósito, tapa del depósito y conexiones) deben ser revisados regularmente para detectar daños y fugas. En caso necesario, deben ser sustituidos por un distribuidor oficial.

Mantenga los adhesivos de advertencia e indicación limpios y legibles en todo momento.

Mantenga todos las tuercas y tornillos bien apretados para que la máquina esté en condiciones de trabajo seguras.

Si se desmonta alguno de los componentes o dispositivos de seguridad para realizar trabajos de mantenimiento, deben ser recolocados inmediatamente.

Si se sustituyen las cuchillas, preste atención al tipo de cuchilla y a su combinación. Sólo pueden utilizarse las versiones autorizadas por VITO.

Almacenamiento en caso de largos periodos de inactividad

Deje que se enfríe el motor de combustión antes de guardar el motocultor en un compartimento cerrado.

No almacene el motocultor con combustible dentro de un edificio. Pueden formarse vapores de gasolina, que son altamente inflamables.

Mantenga el motocultor en un lugar seco con el depósito de combustible vacío.

Si quiere vaciar el depósito de combustible antes del invierno, hágalo al aire libre.

Limpie el motocultor con mucho cuidado antes de guardarlo y asegúrese de que funciona.

Guarde el motocultor después de retirar la pipa de la bujía.

Asegúrese de que el motocultor esté protegido contra el uso indebido (por ejemplo, por parte de niños).

Asistencia Técnica

El motocultor sólo debe ser reparado por el servicio técnico oficial de la marca o por personal cualificado y utilizando únicamente piezas de recambio originales.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE, USO Y MANTENIMIENTO



Consulte las instrucciones de seguridad. Retire la pipa de la bujía y utilice guantes ajustados siempre que tenga que manipular las cuchillas.

Los trabajos descritos deben realizarse sobre suelo limpio y firme.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Montaje del manillar

1. Retire las palancas de velocidades (18) y de accionamiento de las fresas (17) de los soportes y gírelas 180°;



2. Presione la palanca (19) para ajustar la altura del manillar;
3. Pulse la palanca negra (16) de la manija derecha para girar el volante 180°;
4. Enganche las palancas de velocidad y de accionamiento de las fresas en los soportes;
5. Coloque la tapa y conecte la clavija.

Montaje de las ruedas

1. Retire las tuercas de los pernos;
2. Alinee los orificios de las ruedas (1) con los pernos de la máquina;
3. Coloque y apriete las 4 tuercas.



Compruebe el sentido de giro de las ruedas.



Montaje de las fresas/accesorios en la máquina

1. Retire las dos tuercas y la tapa;



2. Coloque el juego de fresas (20) en los pernos. Si no encaja directamente, gire un poco las fresas hasta que lo haga;
3. Retire los dos pasadores para colocar la placa posterior.



Para utilizar algunos accesorios hay que girar el manillar 180°.

Montaje del acoplador rápido

El acoplador rápido se divide en dos partes. Una parte se fija a la máquina y la otra al accesorio. La ventaja de este acoplador es que, una vez instalado, no es necesario aflojar tuercas para cambiar los accesorios. Basta con levantar la palanca para extraer un accesorio e introducir otro.

Conexión del cable de tierra



INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Arranque del motor en modo automático

1. Compruebe que la palanca del embrague (15) está engranada y que la palanca de velocidades (18) está en posición neutra para evitar movimientos bruscos e incontrolados al arrancar el motor;
2. Abra el grifo de combustible (5), gírelo a la posición "ON";
3. Gire la llave de encendido a la posición "START" hasta que el motor arranque;
4. Mantenga la llave de encendido en la posición "ON".

Arranque del motor en modo manual



Asegúrese de que la palanca de embrague está desembragada y la palanca de velocidades en punto muerto para evitar cualquier movimiento inesperado al arrancar el motor.

1. Cierre el aire (5) girando la palanca de aire hacia la izquierda;
2. Presione hacia abajo la manija de seguridad (14) y la palanca de embrague (15) y bloquee;
3. Abra la válvula de combustible a la posición "ON". La manija debe estar girada hacia la derecha;
4. Tire suavemente de la manija de arranque (4) hasta que note resistencia. A continuación, tire enérgicamente hasta que el motor empiece a funcionar;
5. Después de aproximadamente 30 segundos, abra el aire moviendo la palanca de aire hacia el lado derecho.



Si el motor está caliente o la temperatura del aire es alta, no cierre el aire.

Tracción

1. Con la palanca de embrague (15) presionada, seleccione la velocidad deseada con la palanca de control de velocidades (18);
2. Seleccione el sentido de marcha deseado con la palanca correspondiente (10);
3. Suelte gradualmente la palanca de embrague sin soltar la manija de seguridad/emergencia (14).

Palanca de control de las velocidades

1. La palanca de velocidades (18) debe utilizarse cuando la palanca del embrague está presionada;
2. La palanca de velocidades le permite seleccionar tres posiciones, en función de cómo desee que funcione: 1, 2 y 3;
3. Una vez seleccionada la velocidad deseada, agarre la palanca del embrague y el eje de tracción empezará a funcionar.

 El movimiento de arranque puede ser brusco.

Palanca de ajuste del acelerador

Puede ajustar la velocidad del motor de combustión mediante la palanca de ajuste del acelerador.

Ajuste la velocidad entre “lenta” y “rápida” en función de la velocidad deseada, girando la palanca hacia arriba para una velocidad muy lenta, o hacia abajo para una velocidad máxima.

Parada del motor

En caso de emergencia

Para parar el motor, suelte la manija de seguridad/emergencia (14).

En uso normal

1. Presione la palanca de embrague (15) y coloque la palanca de velocidades (18) en punto muerto;
2. Coloque la palanca del acelerador (12) hacia arriba;
3. Gire la llave de encendido (9) a la posición “OFF”;
4. Cierre el grifo de combustible (5).

Combustible

El motor del motocultor está diseñado para funcionar con gasolina. No utilice nunca combustible contaminado o una mezcla de aceite y gasolina. Evite la acumulación de polvo o agua en el depósito de combustible.

Para comprobar el nivel de combustible y llenar el depósito, el motor debe estar apagado. Al llenar el depósito de combustible, no supere el nivel máximo, es decir, el límite superior del filtro.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

 Antes de cualquier trabajo de mantenimiento o limpieza, desmonte la pipa de la bujía.

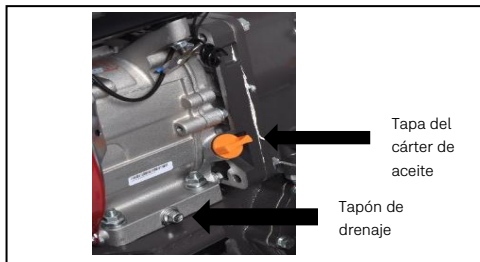
Comprobación y cambio de aceite

 Hacer funcionar el motocultor con niveles bajos de aceite provoca graves daños en el motor.

1. Coloque el motocultor en un terreno plano;
2. Retire la tapa del cárter de aceite (2) (tapa roscada);
3. Compruebe el nivel de aceite;
4. Si el nivel es bajo, añada aceite (15W40) hasta el nivel adecuado;

Cambio de aceite:

5. Retire el tapón de drenaje de aceite (3) situado debajo del guardabarros y vacíe el depósito;
6. Vuelva a apretar el tapón de drenaje y añada aceite nuevo;
7. Compruebe el nivel de aceite y asegúrese de que está en el nivel correcto.



Comprobación y cambio del aceite de transmisión de la caja de velocidades

1. Coloque el motocultor en un terreno plano;
2. Compruebe el nivel de aceite con la varilla;
3. Si el nivel es bajo, añada aceite de transmisión (80W90) hasta el nivel adecuado.



Limpieza de los filtros

Filtro de aire con aceite

1. Retire la tuerca de mariposa y la tapa del filtro (6);
2. Limpie el filtro con aire comprimido hasta que esté completamente limpio;
3. Añada aceite hasta el nivel (15W40);
4. Coloque el filtro y monte los componentes restantes en orden inverso al desmontaje.

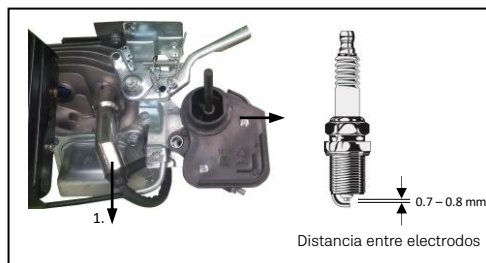
Bujía de encendido

Para garantizar el correcto funcionamiento del motor, la bujía debe estar limpia y con una distancia adecuada entre los electrodos.

1. Retire la pipa y compruebe que la bujía está limpia;
2. Mida la distancia entre los electrodos con las herramientas adecuadas. La distancia debe estar entre 0,7-0,8 mm. Si es necesario, superponga el electrodo hasta que tenga la holgura necesaria;
3. Coloque la bujía y apriétela bien. No realizar este paso puede dañar el motor;
4. Si no hay ignición, debe sustituirse la bujía.



Para apretar/aflojar la bujía, utilice la llave de bujías suministrada.



Ajuste del acelerador

1. Desenrosque el tornillo de fijación del cable del acelerador;
2. Tire o suelte el cable del acelerador según sea necesario;
3. Apriete el tornillo de fijación del cable del acelerador mientras sujeta el cable en la posición deseada.

Ajuste del embrague

1. Desenrosque el tornillo de fijación del cable del embrague;
2. Tire o suelte el cable del embrague según sea necesario;
3. Apriete el tornillo de fijación del cable del embrague mientras sujeta el cable en la posición deseada.

Almacenamiento y limpieza

Limpieza

Limpie a fondo la máquina después de cada uso. Un uso cuidadoso protege la máquina y aumenta su durabilidad.

Antes de proceder a la limpieza, deje que el equipo se enfríe completamente y desmonte la pipa de la bujía. Utilice protección de manga larga y guantes ajustados cuando limpie.

Almacenamiento

No guarde nunca el motocultor con combustible en el depósito. Dependiendo del lugar y de las condiciones de almacenamiento, el combustible puede deteriorarse y oxidarse, provocando daños en el sistema de combustible, problemas de arranque y obstrucciones debido a la acumulación de partículas.

Si el motocultor se ha almacenado con combustible, para evitar problemas de arranque, siga estas recomendaciones:

Menos de un mes:

- Siga los procedimientos habituales.

De un mes a un año:

- Vacíe el depósito de combustible;
- Haga funcionar el motor hasta que se detenga por falta de combustible;
- Limpie la válvula de combustible.

Más de un año:

- Vacíe el depósito de combustible;
- Haga funcionar el motor hasta que se detenga por falta de combustible;
- Limpie la válvula de combustible.
- Cambie el aceite;
- Retire la bujía y añada aceite de motor (5-10 cl) al cilindro;
- Tire de la manija de arranque para que el aceite corra por el cilindro y vuelva a insertar la bujía;
- Tire suavemente de la manija de arranque hasta que note resistencia. El pistón sube y las válvulas de admisión y escape se cierran. Dejar el motor en esta posición ayudará a protegerlo de la corrosión interna;

SEGURIDAD AMBIENTAL



El embalaje está fabricado con materiales reciclables, que pueden depositarse en los respectivos puntos de reciclaje.



¡No tire nunca los motores de combustión con la basura doméstica!

Los residuos como el aceite usado, el combustible, el lubricante, los filtros y las piezas de repuesto o desgastadas son perjudiciales para las personas, los animales y el medio ambiente y deben eliminarse o reciclarse.

Asegúrese de que el motocultor se retira del servicio y se elimina de forma técnicamente correcta.

Puede obtener más información sobre cómo deshacerse de la máquina dirigiéndose a la entidad local responsable del reciclado.

ATENCIÓN AL CLIENTE

WhatsApp: +351 967 817 569

E-mail: support@vito-tools.com

CERTIFICADO DE GARANTÍA

La garantía de este producto está en conformidad con la ley vigente a partir de la fecha de compra. Por lo tanto, debe guardar el comprobante de compra durante ese período de tiempo. La garantía cubre cualquier defecto de fabricación, material o funcionamiento, así como los repuestos y el trabajo necesario para su reparación.

Se excluyen de la garantía el mal uso del producto, las reparaciones efectuadas por personas no autorizadas (ajenas al servicio de asistencia técnica de la marca VITO), así como los daños causados por el uso del producto.

CALENDARIO DE MANTENIMIENTO

Acción	Diaria	1.º mes o 50 horas	Cada 3 meses o 50 horas	Cada 6 meses o 100 horas	Todos los años o 300 horas
Limpiar el motor y comprobar que los tornillos y las tuercas están bien apretados	✓				
Limpiar restos de barro, hierba o manchas de aceite	✓				
Comprobar el aceite del motor	✓				
Cambiar el aceite del motor		✓ (1ª vez)	✓ (2ª vez)	✓ (3ª vez o más)	
Comprobar los filtros	✓				
Limpiar el filtro de aire			✓		
Limpiar el tapón de drenaje del carburador				✓	
Limpiar y ajustar la bujía				✓	
Comprobar el aceite de la transmisión	✓				✓
Ajustar el cable del embrague		✓		✓	
Ajustar el cable del acelerador					✓
Comprobar el depósito de combustible					✓
Limpiar el depósito y el filtro del depósito			✓		
Ajustar la holgura de las válvulas de admisión/escape				✓ (1)	
Sustituir segmentos					✓ (1)
Apretar los tornillos superiores del cilindro					✓ (1)
Comprobar el circuito de combustible	Cada 2 años (sustituir si es necesario) (1)				
Comprobar la cámara de combustión	Después de 500 horas (1)				

(1) El procedimiento debe ser realizado por un servicio de asistencia técnica autorizado o especializado.

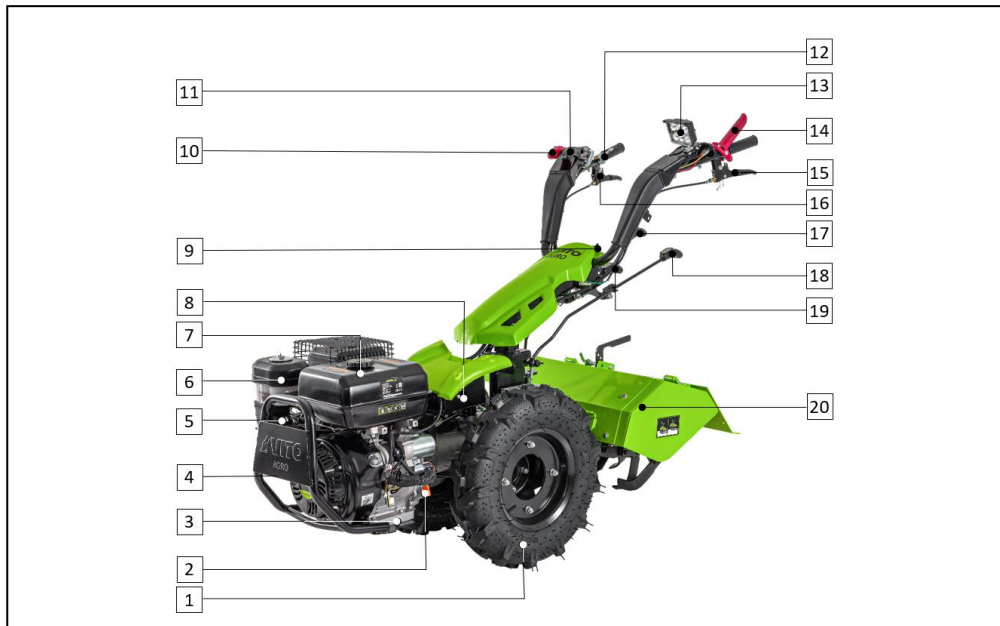
PREGUNTAS FRECUENTES/RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema – Causa	Solución
El motor de combustión no funciona: • El depósito de combustible está vacío; • El conducto de combustible está obstruido; • La válvula de combustible está cerrada; • El combustible del depósito es de mala calidad, está sucio o viejo; • La pipa está fuera de la bujía; El cable de encendido no está conectado correctamente; La bujía tiene hollín o está dañada; Distancia incorrecta entre electrodos; • El filtro de aire está sucio; • El motor de combustión está empapado tras varios intentos de arrancarlo; • Nivel de aceite del motor demasiado bajo;	• Añadir combustible; • Limpiar los tubos, liberar el tapón de drenaje del carburador y abrir la válvula de combustible; • Abrir la válvula de combustible; • Utilizar combustible nuevo (sin plomo), limpiar el carburador; • Colocar la pipa en la bujía; Comprobar la conexión entre el cable y la bujía; Limpiar/sustituir la bujía; Ajustar la distancia entre los electrodos; • Limpiar/sustituir el filtro de aire; • Soltar la bujía y secarla, girar la palanca del acelerador a la posición “STOP” y tirar de la manija de arranque con la bujía soltada; • Cambiar el aceite al nivel correcto;
Dificultad de arranque o pérdida de potencia del motor: • Agua en el depósito de combustible y en el carburador; • El carburador está obstruido; • El depósito de combustible está sucio; • El filtro de aire está sucio; • La bujía tiene hollín;	• Vacíe el depósito de combustible; • Limpiar los tubos de combustible y del carburador; • Limpiar el depósito de combustible; • Limpiar/sustituir el filtro de aire; • Limpiar/sustituir la bujía;
El motor de combustión funciona de forma irregular: • El filtro de aire está sucio;	• Limpiar/sustituir el filtro de aire;
El motor de combustión se calienta: • El radiador está sucio; • El nivel de aceite del motor de combustión es demasiado bajo; • El motor de combustión tiene tierra;	• Limpiar el radiador; • Añadir aceite; • Quitar la tierra del motor;
Mucho humo: • Nivel de aceite demasiado alto; • El filtro de aire está sucio;	• Ajustar el nivel de aceite; • Limpiar/sustituir el filtro de aire;
Fuertes vibraciones durante el funcionamiento: • La fijación del motor está suelta;	• Apriete todos los tornillos;
Baja potencia: • Cuchillas desgastadas; • Ajuste de profundidad incorrecto;	• Cambiar las cuchillas; • Ajustar el regulador de profundidad;
Sin potencia: • Las cuchillas no están engranadas en el eje de tracción;	• Comprobar la fijación de las cuchillas en el eje de tracción;

Ruido muy fuerte de la caja de velocidades: • Bajo nivel de aceite de la transmisión;	• Comprobar el nivel de aceite de la transmisión y ajustarlo si es necesario;
El eje de tracción no funciona cuando se acciona la palanca del embrague: • Cable de embrague mal colocado o dañado; • Palanca de velocidades en punto muerto;	• Comprobar o sustituir el cable del embrague; • Mover la palanca de velocidades a la posición 1 o 2;

PRODUCT TECHNICAL DATA AND PACKAGING CONTENT

PETROL CULTIVATOR – VIM14



List of Components	
1	Wheel
2	Engine oil sump filler cap
3	Engine oil drain plug
4	Pull start handle
5	Fuel tap and air lever
6	Air filter
7	Fuel tank
8	Battery
9	Ignition
10	Forward/reverse lever
11	Differential locking lever
12	Throttle lever
13	LED floodlight
14	Safety/emergency lever
15	Clutch lever
16	Handlebar rotation release lever
17	Accessory activation lever
18	Gear lever
19	Handlebar height adjustment lever
20	Tilling accessories / tines

Packaging Content	
1	Petrol cultivator VIM14
2	Traction wheels
1	Cover with connection for electric start
1	Spark plug wrench
4	Double open-end wrenches
1	Funnel
1	Tines
1	Instruction manual

Technical Data	
Engine:	4-stroke combustion
Power [hp kW]:	14 10.3
Engine displacement [cc]:	420
Rotation [rpm]:	3600
Transmission:	Direct
Speeds:	3 forward + 2 reverse
Fuel:	Petrol
Fuel tank [L]:	6.5
Working width [mm]:	650
Tines diameter [mm]:	310
Engine oil:	15W40
Engine oil sump [L]:	1.1
Gear and tines oil:	80W90
Gear oil sump [L]:	1
Tines oil sump [L]:	0.2
Sound power level (L_{WA}) [dB]:	101
Product weight [Kg]:	135
Product dimensions [mm]:	1730 x 550 x 800

Symbols



Safety instructions and precautions.



All users should read the instruction manual to avoid injury.



Do not light fires or smoke in the vicinity of the petrol cultivator.



Risk of fire or explosion.



Respect the safety distance.



Risk of injury.



Packaging made from recycled material.



Separate collection and recycling of batteries and/or power tools.

USE AND SAFETY INSTRUCTIONS

 **ATTENTION!** When using agricultural equipment, several basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and personal injury.

 Read and make sure you understand this manual before using this cultivator. Keep this manual and the other documents supplied with the machine for future reference.

GENERAL

These preventative measures are essential for your safety. Use the cultivator carefully and responsibly.

This cultivator, including its accessories, should only be used after reading the instruction manual and by people with appropriate experience. Before using it, the user must be informed by the seller or another suitably qualified person about how it works. This instruction manual is an integral part of the power tool and must always be provided.

Familiarise yourself with the control mechanisms and how the cultivator works. The user must know how to stop the cultivator and the engine immediately in the event of an emergency.

The petrol cultivator should only be used by people in good physical and mental condition. Never use agricultural machinery if you are tired or under the influence of alcohol, drugs, or medication. If you suffer from any health problems, ask your doctor about the possibility of using the cultivator.

 The cultivator must not be used by children, people with limited physical, sensory, or mental capabilities, people who lack experience and knowledge of the cultivator and who are unfamiliar with the use instructions.

The petrol cultivator is designed for soil preparation and sowing. This machine should only be used as described in the instruction manual.

It may not be used for purposes other than those described.

For safety reasons, any alteration other than the assembly of accessories authorised by the manufacturer is prohibited. The warranty will be voided if you alter it in any way.

You can get more information on the authorised accessories from your official VITO dealer.

 An intense vibration load can damage the nervous and circulatory systems, especially in people with circulatory problems. Inform your doctor in case of symptoms caused by vibration. These symptoms, which occur mainly in the fingers, hands, or wrists, include, for example, loss of sensation, pain, muscle weakness, skin discolouration or an unpleasant tingling sensation.

While operating the petrol cultivator, plan rest breaks and avoid running it for extended periods of time. Permanent vibration is extremely harmful.

Refuelling and use

 Petrol is toxic and highly flammable. Keep petrol in suitable, approved containers. Always keep the container closed by tightening the lid. Damaged protections must be replaced.

Never use bottles or similar objects for storing service products such as fuel. Someone, especially children, could accidentally drink from the bottle.

Keep petrol away from sparks, flames, heat sources or other ignition sources.

Do not smoke near petrol containers or machinery, or during the refuelling process.

Empty and fill the machine's fuel tank outside only. Before refuelling, switch off the engine and wait for it to cool down.

Fill the tank with petrol before starting the engine. You may not open the tank cap or fill up with petrol while the engine is running.

Do not overfill the fuel tank. The fuel needs room to expand, so do not fill up to the top of the tank. In addition, follow the combustion engine instructions described in this manual.

In the event of a spillage, clean up any traces of spilt fuel immediately. The combustion engine should only be started once the entire surface has been thoroughly cleaned.

Any attempt at ignition shall be avoided until the petrol vapours have volatilized (dry with a cloth).

If petrol spills on clothing, it must be changed.

Clothing and equipment

Always wear suitable footwear with non-slip soles that completely cover your feet when using the cultivator. Never work barefoot or in sandals.

Always wear tight-fitting gloves when servicing, cleaning, replacing accessories and transporting the machine.

Do not wear loose clothing or jewellery. The clothing worn when using the machine must be suitable and fitted. You should use a boiler suit. Do not wear scarves, bows, ribbons, hanging ropes or similar loose clothing.

Keep hair, clothing, and gloves away from moving parts. Rotating parts can snag or drag hair and clothing. This can result in severe injury.

Transporting the petrol cultivator

Do not transport the petrol cultivator when its engine is running. Before transport, switch off the combustion engine, wait for the blades to come to a complete stop and remove the spark plug cap.

The machine should only be moved when the combustion engine is cold and without fuel.

The cultivator must always be transported by two people, respecting the transport instructions. Use suitable loading devices (loading ramps, lifting devices).

For safety reasons, it is not permitted to exceed a 15° angle of inclination during transport and loading, especially when using loading ramps.

Secure the machine and its parts using appropriate fastening devices (straps, cables, etc.). Never transport the machine if its parts are not properly protected.

The machine must be transported on an appropriate trailer or a suitable loading surface. Avoid carrying the machine in the passenger seat (or boot) of a vehicle.

Transport of the machine must comply with local legislation in force, in particular laws relating to the protection of loads and the transport of objects on loading surfaces.

Before use

Make sure the machine is only used by people familiar with the operating instructions.



Before starting the engine, make sure the fuel system is properly closed, in particular the tank cap and the hose connections. In the event of leakage or damage, do not start the combustion engine. Ask an official dealer for technical assistance.

Before using the cultivator, replace any damaged parts.

Make sure all nuts and screws are properly tightened. It is important to carry out regular inspections to ensure safe use and good machine performance.

Before using the machine, make sure the spark plug is correctly connected to the cap.

Check the ground where the machine will be used and remove large stones, sticks, wires, glass, metal, bones, and any other object that could be projected by the blades.

All objects hidden in the ground (irrigation systems, stakes, water valves, foundations, electrical cables, etc.) must be visibly marked so that they can be avoided during work. Never walk over these objects.

To ensure safe use of the machine, it is essential to make sure that:

- The cultivator is assembled correctly and that the blades are attached correctly and securely;
- The safety devices (e.g. clutch levers, mudguards, guards, handlebars, protective grille) are in perfect condition and working properly. Never use the machine if any of the safety devices are missing, damaged or worn-out;
- The fuel tank and its cap, as well as the drive components, are in perfect condition;
- The oil sump filler cap is properly tightened.



Make all the necessary adjustments to ensure that the machine is properly assembled and if you have any questions or problems, contact your official dealer.

Before use, remove all objects from the machine (tools, accessories, cloths, etc.).

Check your local legislation regarding the permitted hours for using combustion-engine garden machinery.

During use

 Keep other people out of the danger zone. Never use the cultivator if animals or people, especially children, are nearby. During use, objects such as earth and stones can be projected.

The cultivator can only be used by one person. The user must remain inside the work area whenever the engine is running.

While the machine is in operation, it must never be lifted, pushed, or pulled by the transport handle, mudguard, or other parts. You can only move the cultivator using the handlebars.

Control and safety devices installed on the machine may not be removed. Do not attach the clutch levers to the handlebars.



Do not place rotating parts near your hands or feet. Always keep a safe distance according to the handlebars. The safety distance corresponds to the length of the handlebar when fitted correctly. Do not change the position of the handlebars and never start the engine with the handlebars retracted.

Do not hang objects on the handlebars (e.g. clothes).

Only use the machine in daylight or good artificial light and never in the rain, stormy weather or especially on thunderstorm days.

The risk of accidents is greater on wet ground. Be especially careful not to slip. If possible, never use the machine on wet ground.

Use the machine with particular care when working near slopes, ditches, and wells. Keep a safe distance from these dangerous places.

In the event of nausea, headache, vision problems (e.g. reduced vision), hearing problems, dizziness, reduced ability to concentrate, stop using the cultivator immediately. These symptoms can be caused by high concentrations of exhaust gases.

The combustion engine produces poisonous gases as soon as it starts running. These gases contain toxic carbon monoxide, a colourless, odourless gas, as well as other harmful substances. The combustion engine must not be used in enclosed or poorly ventilated spaces.

Hold the handlebars firmly, they can come down as soon as the blades start working. Pay particular attention to the reversing manoeuvre.

On difficult or stony ground, the cultivator should be used at low speed. Pay special attention to controlling the cultivator as it will be less stable than on cultivated soil.

Do not use the cultivator with the blades mounted on asphalt or ceramic tiles.

Starting the engine:

Switch on the cultivator according to the instructions provided. Following these instructions reduces the risk of injury.

When the pull start handle returns to its initial position, the hand and arm can be moved quickly towards the combustion engine. This sudden movement can cause fractures or injuries.

Make sure your feet are at a safe distance from the blades.

The machine cannot be tilted when it is running, and the clutch lever cannot be activated.

Operation on sloping ground:

Keep your feet flat on the ground and always maintain a stable posture when working on sloping ground. Avoid using the machine on steep slopes.

On sloping ground, always work across the ground as you go. Do not work longitudinally, up and down directly on the slope. The user should never be below the machine. If you lose control, you could be hit by the blades.



The cultivator can slide when working on slopes. For safety reasons, the cultivator cannot be used on hills with an angle of more than 20° (34%). A slope of 20° corresponds to a vertical elevation of 34 cm over a horizontal length of 100 cm.

If the machine is used on hills, the instructions provided for the combustion engine must be followed to ensure sufficient lubrication. Reduce the amount of fuel in the tank to prevent leaks.

Use:



Never put your hands or feet on or under rotating parts.

For safety reasons, grip the handlebars with both hands while working. Never work with just one hand.

Adjust the working depth using the depth regulator.

Use the cultivator with extra care on uneven ground (e.g. stony or hard). In these cases, reduce the rotation speed of the blades (speed control).

Walk slowly with the cultivator, never run. Working with the cultivator faster than recommended increases the risk of injury, slipping and tripping.



When reversing the cultivator, take extra care and ensure that there is sufficient distance between the blades and your feet when pushing the cultivator towards you.



When reversing the cultivator, beware of any obstacles behind you.

If the machine gets stuck, switch off the combustion engine and remove the spark plug cap. Lift and clear the cultivator with the help of another person.

Switch off the combustion engine whenever:

- It is necessary to tilt the cultivator for transport;
- The cultivator is not under supervision;
- The cultivator needs to be refuelled. Refuelling should be carried out when the combustion engine is cold;
- The cultivator is moved to an area where no cultivation is intended.

Switch off the combustion engine and remove the spark plug cap:

- Whenever the blades need to be adjusted or fitted;
- Before lifting, picking up or transporting the cultivator;
- Before checking, cleaning or repairing the cultivator;
- If the cultivator hits a foreign object. Carry out a general check of the machine and specifically of the blades and drive shaft. Make sure there is no damage. If there are any, make the necessary repairs before using the cultivator again;
- If your cultivator starts to vibrate excessively or unusually, find the fault and have it repaired. Strong vibrations usually indicate a fault.

The cultivator cannot be started if the drive shaft is broken, or the blades are damaged.

Maintenance and cleaning

Before carrying out cleaning, adjustment, repair, or maintenance work:

- Place the cultivator on stable, firm ground;
- Switch off the engine and let it cool down;
- Take out the spark plug cap.



Keep the spark plug cap away from the spark plug, as an unintentional spark can cause burns or an electric shock. Accidental contact between the spark plug and the spark plug cap can result in the combustion engine starting unintentionally.

For maintenance or cleaning work, the cultivator can only be tilted backwards. If the machine is tilted sideways or forwards, the combustion engine and other parts of the machine can be damaged, which can result in costly repairs.



Allow the machine to cool down before carrying out any maintenance on the transmission area, combustion engine, exhaust, and silencer. It can reach temperatures of 80°C or higher.

Direct contact with engine oil can be dangerous and engine oil can spill.

VITO recommends that you have the oil changed by a professional.

Check the machine frequently, especially before storage (e.g. before the winter period).

For safety reasons, replace worn or damaged parts immediately so that the machine remains in safe working order at all times.

Cleaning:

The machine must be cleaned thoroughly after use. Free the encrusted debris with a piece of wood. Clean the base of the machine with a brush and water.

Do not use aggressive cleaning products. These products can damage plastics and metals, jeopardising the safety of working with your machine.

The base of the cultivator (the parts below the safety plate) can be cleaned with a pressure washer or a steam cleaner. Keep a minimum distance of one metre and never direct the water jets directly at the support points or the seals, do not direct the jets at the joint between the transmission casing and the safety plate.

To avoid fire hazards, the air intakes, radiator, and exhaust area must be free from traces of grass, straw, moss, leaves or grease.

Maintenance:

Only maintenance work described in this instruction manual may be carried out, all other work must be conducted by an official dealer.

Use only VITO-approved tools for this machine or technically identical parts. Failure to do so may result in personal injury or damage to the machine. If in doubt, please contact your official dealer.

For safety reasons, the fuel conductive components (fuel hoses, tap, tank cap and couplings) should be checked regularly for any damage or leaks. If necessary, they must be replaced by an official dealer.

Keep warning and information stickers always clean and legible.

Keep all nuts and screws well tightened to ensure a safe operation.

If you remove any components or safety devices to perform maintenance work, they must be reinstalled correctly immediately.

If the blades are replaced, take note of the type of blade and its combination. Only versions authorised by VITO may be used.

Storage in case of long periods of inactivity

Allow the combustion engine to cool down before storing the cultivator in a closed compartment.

Do not store the cultivator with fuel inside a building. Petrol fumes can form, which are highly flammable.

Keep the cultivator in a dry place with an empty fuel tank.

If you want to empty the fuel tank before winter, do it outside.

Clean the cultivator very carefully before storing it and make sure it is working.

Put the cultivator away after removing the spark plug cap.

Make sure that the cultivator is protected against misuse (e.g. by children).

Technical Assistance

The cultivator must only be repaired by the brand's technical assistance service, or by qualified personnel, using only original spare parts.

ASSEMBLY, OPERATION AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS



Read the safety instructions. Remove the spark plug cap and wear tight-fitting gloves whenever you need to handle the blades.

The work described must be carried out on clean, firm ground.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Assembling the handlebar

1. Remove the gear (18) and tines levers (17) from the brackets and turn 180°;



2. Press the lever (19) to adjust the handlebar height;
3. Press the black lever (16) on the right-hand lever to turn the steering wheel 180°;
4. Attach the gear and tines levers in the brackets;
5. Fit the cover and connect the plug.

Assembling the wheels

1. Remove the nuts from the studs;
2. Align the holes in the wheels (1) with the studs on the machine;
3. Fit and tighten the 4 nuts.



Check the direction of rotation of the wheels.



Mounting the tines/accessories on the machine

1. Remove the two nuts and the cover;



2. Fit the set of tines (20) onto the studs. If it does not fit directly, turn the tines a little until it does;
3. Remove the two staples to fit the back plate.

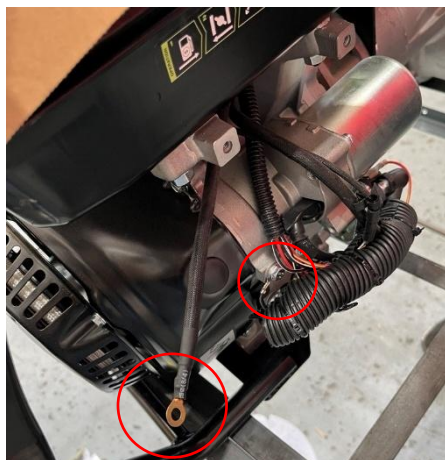


To use some accessories, you have to turn the handlebars 180°.

Assembling the quick coupler

The quick coupler is divided into two parts. One part is fixed to the machine and the other to the accessory. The advantage of this coupler is that once installed you do not need to undo nuts to change accessories. Simply lift the lever to remove one accessory and insert another.

Connecting the ground wire



OPERATING INSTRUCTIONS

Starting the engine in automatic mode

1. Check if the clutch lever (15) is engaged and the gear lever (18) is in the neutral position to avoid sudden, uncontrolled movement when the engine is started;
2. Open the fuel tap (5), turn it to the 'ON' position;
3. Turn the ignition key to the 'START' position until the engine starts;
4. Keep the ignition key in the 'ON' position.

Starting the engine in manual mode



Make sure the clutch lever is disengaged, and the gear lever is in neutral to avoid any unexpected movement when you start the engine.

1. Close the air (5) by turning the air lever to the left;
2. Press down the safety lever (14) and the clutch lever (15) and lock it;
3. Open the fuel tap to the 'ON' position. The lever must be turned to the right;
4. Pull the start handle (4) gently until you feel resistance. Then pull vigorously until the engine starts to run;
5. After approximately 30 seconds, open the air by moving the air lever to the right-hand side.



Do not close the air if the engine is hot or if the ambient temperature is high.

Traction

1. With the clutch lever (15) pressed, select the desired speed using the gear lever (18);
2. Select the desired direction of travel using the corresponding lever (10);
3. Release the clutch lever gradually without releasing the safety/emergency lever (14).

Gear lever

1. The gear lever (18) must be used when the clutch lever is pressed;
2. The gear lever allows you to select three positions, depending on how you want it to work: 1, 2 and 3;
3. Once you have selected the desired speed, grab the clutch lever and the traction shaft starts working.

 The starting motion can be jerky.

Throttle adjustment lever

You can adjust the speed of the combustion engine via the throttle adjustment lever.

Adjust the speed between 'slow' and 'fast' according to the desired speed, by turning the lever upwards for a very slow speed, or downwards for maximum speed.

Stopping the engine

In case of emergency

To stop the engine, release the safety/emergency lever (14).

In normal use

1. Press the clutch lever (15) and position the gear lever (18) in neutral;
2. Turn the throttle lever (12) upwards;
3. Turn the ignition key (9) to the 'OFF' position;
4. Close the fuel tap (5).

Fuel

The cultivator's engine is designed to run on petrol. Never use contaminated fuel or a mixture of oil and petrol. Avoid dust or water accumulating in the fuel tank.

To check the fuel level and fill the tank, the engine must be switched off. When filling the fuel tank, do not exceed the maximum level, i.e. the upper limit of the filter.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS



Before any maintenance or cleaning work, remove the spark plug cap.

Checking and changing the oil

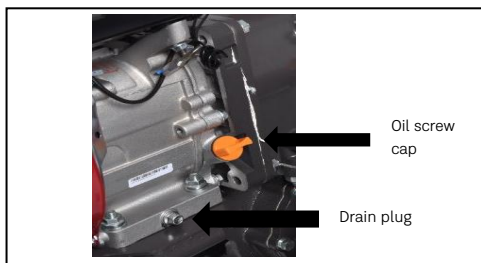


Running the cultivator with low oil levels causes severe damage to the engine.

1. Place the cultivator on level ground;
2. Remove the oil cap (2) (screw cap);
3. Check the oil level;
4. If the level is low, add oil (15W40) to the appropriate level;

Oil change:

5. Remove the oil drain plug (3) below the mudguard and empty the sump;
6. Place the drain plug back in and add new oil;
7. Check the oil level and make sure it is at the right level.



Checking and changing the gearbox transmission oil

1. Place the cultivator on level ground;
2. Check the oil level using the dipstick;
3. If the level is low, add transmission oil (80W90) to the appropriate level.



Cleaning the filters

Air filter with oil

1. Remove the wing nut and filter cover (6);
2. Clean the filter with compressed air until it is completely clean;
3. Add oil up to the level (15W40);
4. Fit the filter and assemble the other components in the reverse order of disassembly.

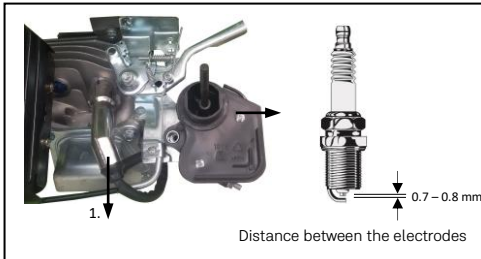
Spark plug

To ensure a proper engine operation, the spark plug must be clean and with adequate distance between the electrodes.

1. Remove the cap and make sure the spark plug is clean;
2. Measure the distance between the electrodes with the appropriate tools. The distance should be between 0.7-0.8 mm. If necessary, fold the electrode until you have the necessary clearance;
3. Fit the spark plug and tighten it securely. Failure to carry out this step can damage the motor;
4. If there is no ignition, the spark plug must be replaced.



To tighten/loosen the spark plug, use the spark plug wrench supplied.



Throttle adjustment

1. Unscrew the throttle cable fixing screw;
2. Pull or release the throttle cable as required;
3. Tighten the throttle cable fixing screw while holding the cable in the desired position.

Clutch adjustment

1. Loosen the clutch cable fixing screw;
2. Pull or release the clutch cable as required;
3. Tighten the clutch cable fixing screw while holding the cable in the desired position.

Storage and cleaning

Cleaning

Clean the machine thoroughly after each use. Careful handling protects the power tool and extends its service life.

Before cleaning, allow the equipment to cool down completely and remove the spark plug cap. Wear long-sleeved protection and tight-fitting gloves when cleaning.

Storage

Never store the cultivator with fuel in the tank. Depending on the region and storage conditions, fuel can deteriorate and oxidize, causing damages in the fuel system, difficult starts and clogging caused by particle accumulation.

If the cultivator has been stored with fuel, to avoid starting problems, follow these recommendations:

Less than a month:

- Follow the usual procedures.

From one month to one year:

- Empty the fuel tank;
- Run the engine until it stops due to lack of fuel;
- Clean the fuel tap.

Over a year:

- Empty the fuel tank;
- Run the engine until it stops due to lack of fuel;
- Clean the fuel tap;
- Change the oil;
- Remove the spark plug and add engine oil (5-10 cl) to the cylinder;
- Pull the starter handle so that the oil runs through the cylinder and reinsert the spark plug;
- Pull the start handle gently until you feel resistance. The piston rises and the inlet and exhaust valves close. Leaving the engine in this position will help protect against internal corrosion;

ENVIRONMENTAL SAFETY



The packaging is made up of recyclable materials, which you can dispose on local recycling points.



Never dispose of combustion engines with household waste!

Waste such as used oil, fuel, lubricant, filters and spare or worn parts are harmful to humans, animals and the environment and must be disposed of or recycled.

Make sure the cultivator is deactivated and disposed of in a technically correct manner.

You can get more information regarding the disposal of the power tool through the entity in charge of recycling in your city.

CUSTOMER SERVICE

WhatsApp: +351 967 817 569

E-mail: support@vito-tools.com

WARRANTY CERTIFICATE

The warranty for this product is in accordance with the law in force from the date of purchase. You should, therefore, keep your proof of purchase during this period. The warranty covers any manufacturing defect in material or operation, as well as the parts and work needed for their repairing.

Excluded from the warranty are the misuse of the product, any repairs conducted by unauthorised individuals (outside the technical assistance service of the brand VITO) as well as any damage caused by its use.

MAINTENANCE SCHEDULE

Intervention	Daily	1 st month or 50 hours	Every 3 months or 50 hours	Every 6 months or 100 hours	Every year or 300 hours
Clean the motor and make sure the screws and nuts are well tightened	✓				
Clean up traces of mud, grass, or oil stains	✓				
Check the engine oil	✓				
Change the engine oil		✓ (1 st time)	✓ (2 nd time)	✓ (3 rd time or more)	
Check the filters	✓				
Clean the air filter			✓		
Clean the carburettor drain plug				✓	
Clean and adjust the spark plug				✓	
Check the transmission oil	✓				✓
Adjust the clutch cable		✓		✓	
Adjust the throttle cable					✓
Check the fuel tank					✓
Clean the tank and tank filter			✓		
Adjust the clearance of the inlet/exhaust valves				✓ (1)	
Replace piston rings					✓ (1)
Tighten the upper cylinder screws					✓ (1)
Check the fuel circuit	Every 2 years (replace if necessary) (1)				
Check the combustion chamber	After 500 hours (1)				

(1) The procedure must be carried out by an authorised or specialised service centre.

FREQUENTLY ASKED QUESTIONS/TROUBLESHOOTING

Problem – Cause	Solution
The combustion engine does not work: • The fuel tank is empty; • The fuel pipe is clogged; • The fuel tap is closed; • The fuel in the tank is of poor quality, is dirty or is already outdated; • The cap is off the spark plug; The ignition cable is not connected correctly; • The spark plug has soot or is damaged; Wrong distance between the electrodes; • The air filter is dirty; • The combustion engine is “drenched” due to many attempts for starting it; • Engine oil level too low;	• Add fuel; • Clean the pipes, release the carburettor purge, and open the fuel valve; • Open the fuel tap; • Use new fuel (unleaded), clean the carburettor; • Place the cap on the spark plug; Check the connection between the cable and the spark plug; Clean/replace the spark plug; Adjust the distance between the electrodes; • Clean/replace the air filter; • Release the spark plug and dry it, turn the throttle lever to the ‘STOP’ position and pull the start handle with the spark plug released; • Change the oil to the correct level;
Difficulty starting or loss of engine power: • Water in the fuel tank and carburettor; • The carburettor is clogged; • The fuel tank is dirty; • The air filter is dirty; • The spark plug has soot;	• Empty the fuel tank; • Clean the fuel and carburettor pipes; • Clean the fuel tank; • Clean/replace the air filter; • Clean/replace the spark plug;
The engine runs irregularly: • The air filter is dirty;	• Clean/replace the air filter;
The combustion engine overheats: • The radiator is dirty; • The level of engine oil is very low; • The combustion engine has dirt;	• Clean the radiator; • Add oil; • Take out the dirt from the engine;
Too much smoke: • Oil level is too high; • The air filter is dirty;	• Adjust the oil level; • Clean/replace the air filter;
Strong vibrations while operating: • Loose engine housing;	• Tighten all the screws;
Low power: • Worn blades; • Depth regulator incorrectly fitted;	• Replace the blades; • Adjust the depth regulator;
No power: • The blades are not engaged on the traction shaft;	• Check if the blades are attached to the traction shaft;
Very loud noise from the gearbox: • Low transmission oil level;	• Check the transmission oil level and adjust if necessary;

The traction shaft does not work when the clutch lever is activated:

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">• Clutch cable incorrectly fitted or damaged;• Gear lever in neutral; | <ul style="list-style-type: none">• Check or replace the clutch cable;• Move the gear lever to position 1 or 2; |
|--|--|

DONNÉES TECHNIQUES DU PRODUIT ET CONTENU DE L'EMBALLAGE

MOTOCULTEUR À ESSENCE – VIM14



Liste de Composants	
1	Roue
2	Bouchon du carter d'huile moteur
3	Vis de vidange de l'huile moteur
4	Poignée de démarrage
5	Robinet de carburant et levier d'air
6	Filtre à air
7	Réservoir de carburant
8	Batterie
9	Allumage
10	Levier de sens de marche
11	Levier de blocage du différentiel
12	Levier d'accélérateur
13	Projecteur LED
14	Manette de sécurité/d'urgence
15	Levier d'embrayage
16	Levier de déverrouillage de la rotation du guidon
17	Levier d'entraînement de l'accessoire
18	Levier de changement de vitesse
19	Levier de réglage de la hauteur du guidon
20	Accessoires de fraisage / fraises

Contenu de l'Emballage	
1	Motoculteur à essence VIM14
2	Roues de traction
1	Couvercle avec connexion pour démarrage électrique
1	Clé à bougie
4	Clés plates doubles
1	Entonnoir
1	Fraises
1	Mode d'emploi

Données Techniques	
Moteur :	Combustion 4T
Puissance [cv kW] :	14 10,3
Cylindrée [cc] :	420
Rotation [tpm] :	3600
Transmission :	Directe
Vitesses :	3 avant + 2 arrière
Carburant :	Essence
Réservoir de carburant [L] :	6,5
Largeur de travail [mm] :	650
Diamètre des fraises [mm] :	310
Huile moteur :	15W40
Carter d'huile du moteur [L] :	1,1
Huile pour engrenages et fraises :	80W90
Carter d'huile de l'engrenage [L] :	1
Carter d'huile des fraises [L] :	0,2
Niveau de puissance acoustique (L _{WA}) [dB] :	101
Poids du produit [Kg] :	135
Dimensions du produit [mm] :	1730 x 550 x 800

Symboles



Consignes de sécurité et précautions.



Pour éviter tout risques de dommages, l'utilisateur est prié de lire le mode d'emploi.



N'allumez pas de feu et ne fumez pas à proximité du motoculteur.



Risque d'incendie ou d'explosion.



Respectez la distance de sécurité.



Risque de blessures.



Emballage fabriqué à partir de matériaux recyclés.



Collecte séparée des batteries et/ou des outils électriques.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET DE SÉCURITÉ

 **ATTENTION!** Lors de l'utilisation de machines agricoles, plusieurs mesures de sécurité de base doivent toujours être respectées afin de réduire les risques d'incendie, d'électrocution et de blessures.

 Lisez et assurez-vous de bien comprendre ce mode d'emploi avant d'utiliser ce motoculteur. Conservez ce manuel et les autres documents fournis avec la machine pour toute référence ultérieure.

GÉNÉRAL

Ces mesures préventives sont essentielles pour votre sécurité. Utilisez le motoculteur avec précaution et de manière responsable.

Ce motoculteur, y compris ses accessoires, ne doit être utilisé qu'après la lecture du mode d'emploi et par des personnes ayant l'expérience requise. Avant de l'utiliser, l'utilisateur doit être instruit par le vendeur ou par une autre personne dûment qualifiée sur son fonctionnement. Le mode d'emploi fait partie intégrante du motoculteur et doit toujours être fourni.

Familiarisez-vous avec les mécanismes de commande et le fonctionnement du motoculteur. L'utilisateur doit savoir comment arrêter immédiatement le motoculteur et le moteur en cas d'urgence.

Le motoculteur ne doit être utilisé que par des personnes en bonne condition physique et mentale. N'utilisez pas de machines agricoles si vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments. Si vous souffrez d'un problème de santé, demandez l'avis à votre médecin avant d'utiliser ce motoculteur.

 Ne laissez jamais le motoculteur être utilisé par des enfants, des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées, des personnes manquant d'expérience et de connaissance de l'équipement ou d'autres personnes ne connaissant pas les instructions d'utilisation.

Le motoculteur est conçu pour la préparation du sol et l'ensemencement. Cette machine ne doit être utilisée que de la manière décrite dans le mode d'emploi.

Il ne peut être utilisé à d'autres fins que celles décrites.

Pour des raisons de sécurité, aucune modification ne peut être apportée, à l'exception du montage d'accessoires autorisés par le fabricant. Toute modification effectuée annulera le droit à la garantie.

Vous pouvez obtenir des informations sur les accessoires autorisés auprès de votre distributeur officiel VITO.

 Une charge vibratoire intense peut endommager le système nerveux et le système circulatoire, en particulier chez les personnes souffrant de problèmes circulatoires. Informez votre médecin en cas de symptômes causés par les vibrations. Ces symptômes, qui se manifestent principalement au niveau des doigts, des mains ou des poignets, comprennent, par exemple, la perte de sensation, la douleur, la faiblesse musculaire, la décoloration de la peau ou des picotements désagréables.

Lorsque vous utilisez la machine prévoyez des pauses et évitez de l'utiliser pendant de longues périodes. Les vibrations permanentes sont extrêmement préjudiciables.

Ravitaillement en carburant et utilisation

 L'essence est toxique et trop inflammable. Conservez l'essence dans des récipients appropriés et agréés. Maintenez toujours le récipient fermé en serrant le couvercle. Les protecteurs endommagés doivent être remplacés.

N'utilisez jamais de bouteilles ou de produits similaires pour retirer ou ranger des produits de service, comme le carburant. Quelqu'un, en particulier un enfant, pourrait accidentellement boire dans la bouteille.

Tenez l'essence à l'écart des étincelles, des flammes, des sources de chaleur ou d'autres sources d'inflammation.

Ne fumez pas à proximité des réservoirs d'essence ou des machines, ni pendant le ravitaillement en carburant.

Videz et remplissez le réservoir de carburant de la machine uniquement à l'extérieur. Avant de faire le plein, arrêtez le moteur et attendez qu'il refroidisse.

Remplissez le réservoir d'essence avant de démarrer le moteur. Il est interdit d'ouvrir le bouchon du réservoir ou de faire le plein d'essence lorsque le moteur tourne.

Ne remplissez pas trop le réservoir de carburant. Le carburant a besoin d'espace pour se dilater, ne remplissez donc pas le réservoir jusqu'en haut. En outre, suivez les instructions relatives aux moteurs à combustion décrites dans le présent mode d'emploi.

En cas de déversement, nettoyez immédiatement toute trace de carburant répandu. Le moteur à combustion ne doit être mis en marche que lorsque toute la surface a été soigneusement nettoyée.

N'essayez pas de démarrer le motoculteur tant que les vapeurs d'essence ne se sont pas évaporées (essuyez).

Si de l'essence se répand sur les vêtements, il faut les changer.

Vêtements et équipements

Portez toujours des chaussures appropriées avec des semelles antidérapantes qui couvrent complètement vos pieds lorsque vous utilisez le motoculteur. Ne travaillez jamais pieds nus ou en sandales, par exemple.

Portez toujours des gants bien ajustés pour l'entretien, le nettoyage, le remplacement des accessoires et le transport de la machine.

Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Les vêtements portés lors de l'utilisation de la machine doivent être adaptés et bien ajustés. Il convient de porter une combinaison de travail. Ne portez pas d'écharpes, de nœuds, de rubans, de cordes suspendues ou d'autres types de vêtements amples similaires.

Tenez les cheveux, les vêtements et les gants à l'écart des pièces en rotation. Les pièces rotatives peuvent accrocher ou traîner les cheveux et les vêtements. Cela peut entraîner des blessures graves.

Transport du motoculteur

Ne transportez pas le motoculteur lorsque son moteur est en marche. Avant le transport, coupez le moteur à combustion, attendez l'arrêt complet des lames et retirez le capuchon de la bougie.

La machine ne doit être déplacée que lorsque le moteur à combustion est froid et sans carburant.

Le motoculteur doit toujours être transporté par deux personnes, en respectant les instructions de transport. Utilisez des dispositifs de chargement appropriés (rampes de chargement, dispositifs de levage).

Pour des raisons de sécurité, il n'est pas permis de dépasser un angle d'inclinaison de 15° pendant le transport et le chargement, en particulier lors de l'utilisation de rampes de chargement.

Fixez la machine et ses éléments à l'aide de dispositifs de fixation appropriés (sangles, câbles, etc.). Ne transportez jamais la machine si elle et ses pièces ne sont pas correctement protégées.

La machine doit être transportée sur une remorque appropriée ou sur une surface de chargement adéquate. Évitez de transporter la machine sur le siège passager (ou dans le coffre) d'un véhicule.

Le transport de la machine doit respecter la législation locale en vigueur, notamment les lois relatives à la protection des charges et au transport d'objets sur les surfaces de chargement.

Avant l'utilisation

Veillez à ce que la machine ne soit utilisée que par des personnes familiarisées avec le mode d'emploi.



Avant de démarrer le moteur, vérifiez que le système d'alimentation en carburant est correctement fermé, en particulier le bouchon du réservoir et les raccords des tuyaux. En cas de fuite ou d'endommagement, ne démarrez pas le moteur à combustion. Demandez l'assistance technique d'un revendeur officiel.

Avant d'utiliser le motoculteur, remplacez les pièces endommagées.

Vérifiez si tous les écrous et vis sont correctement serrés. Il est important de procéder à des inspections régulières pour garantir une utilisation sûre et un bon fonctionnement de la machine.

Avant d'utiliser la machine, vérifiez que la bougie d'allumage est correctement raccordée au capuchon.

Vérifiez le terrain où la machine sera utilisée et retirez les grosses pierres, les bâtons, les fils, le verre, le métal, les os et tout autre objet susceptible d'être projeté par les lames.

Tous les objets cachés dans le sol (systèmes d'irrigation, piquets, vannes d'eau, fondations, câbles électriques, etc.) doivent être signalés de manière visible afin de pouvoir être contournés pendant les travaux. Ne passez jamais sur ces objets.

Pour garantir une utilisation sûre de la machine, il est essentiel de s'assurer que :

- Le motoculteur est assemblé correctement et les lames sont fixées correctement et solidement ;
- Les dispositifs de sécurité (par exemple, leviers d'embrayage, garde-boue, protections, guidon, grille de protection) sont en parfait état et fonctionnent correctement. N'utilisez jamais la machine si les dispositifs de sécurité sont manquants, endommagés ou usés ;
- Le réservoir de carburant et son bouchon, ainsi que les organes de transmission, sont en parfait état ;
- Le bouchon du carter d'huile est correctement serré.



Effectuez tous les réglages nécessaires pour vous assurer que la machine est correctement assemblée et si vous avez des questions ou des problèmes, contactez votre revendeur officiel.

Avant l'utilisation, retirez tous les objets de la machine (outils, accessoires, chiffons, etc.).

Vérifiez les réglementations locales concernant les heures autorisées pour l'utilisation de machines de jardinage à moteur à combustion.

Pendant l'utilisation

 Tenez les autres personnes à l'écart de la zone de danger. N'utilisez jamais le motoculteur si des animaux ou des personnes, en particulier des enfants, se trouvent à proximité. Lors de l'utilisation, des objets tels que de la terre et des pierres sont projetés.

Le motoculteur ne peut être utilisé que par une seule personne. L'utilisateur doit rester à l'intérieur de la zone de travail lorsque le moteur est en marche.

Lorsque la machine est en fonctionnement, elle ne doit jamais être soulevée, poussée ou tirée par la poignée de transport, le garde-boue ou d'autres parties. Le mouvement ne peut se faire que par les poignées du guidon.

Les dispositifs de commande et de sécurité montés sur la machine ne doivent pas être enlevés. Ne fixez pas les leviers d'embrayage au guidon.

 N'approchez pas les pièces rotatives de vos mains ou de vos pieds. Gardez toujours une distance de sécurité par rapport au guidon. La distance de sécurité correspond à la longueur du guidon lorsqu'il est correctement monté. Ne changez pas la position du guidon et ne démarrez jamais le moteur avec le guidon rétracté.

Ne suspendez pas d'objets au guidon (par exemple des vêtements).

N'utilisez la machine qu'à la lumière du jour ou sous un bon éclairage artificiel et jamais par temps de pluie, de tempête ou surtout d'orage.

Le risque d'accident est plus élevé sur un sol mouillé. Faites particulièrement attention à ne pas glisser. Dans la mesure du possible, n'utilisez jamais la machine sur un sol mouillé. Utilisez la machine avec une prudence particulière lorsque vous travaillez à proximité de pentes, de fossés et de puits. Restez à distance de ces endroits dangereux.

En cas de nausées, de maux de tête, de problèmes de vision (par exemple, réduction de la vision), de problèmes d'audition, de vertiges, de diminution de la capacité de concentration, cessez immédiatement d'utiliser le motoculteur. Ces symptômes peuvent être causés par des concentrations trop élevées de gaz d'échappement.

Le moteur à combustion produit des gaz d'échappement toxiques dès son démarrage. Ces gaz contiennent du monoxyde de carbone toxique, un gaz incolore et inodore ainsi que d'autres substances nocives. Le moteur à combustion ne doit pas être utilisé dans des espaces clos ou mal ventilés.

Tenez fermement le guidon, il peut s'abaisser dès que les lames commencent à fonctionner. Prêtez une attention particulière à la manœuvre de recul.

Sur les terrains difficiles ou caillouteux, le motoculteur doit être utilisé à faible vitesse. Veillez tout particulièrement à contrôler le motoculteur, car il sera moins stable que sur un sol cultivé.

N'utilisez pas le motoculteur avec les lames montées sur un sol goudronné ou en céramique.

Démarrage du moteur :

Mettez le motoculteur en marche en suivant les instructions fournies. Le respect de ces instructions réduit le risque de blessure.

Lorsque la poignée de démarrage revient à sa position initiale, la main et le bras peuvent être déplacés rapidement en direction du moteur à combustion. Ce mouvement soudain peut provoquer des fractures ou des blessures.

Veillez à ce que vos pieds soient à une distance sûre des lames.

La machine ne peut pas être inclinée lorsqu'elle est en marche et le levier d'embrayage ne peut pas être activé.

Fonctionnement sur des terrains en pente :

Gardez les pieds à plat sur le sol et assurez-vous toujours d'une posture stable lorsque vous travaillez sur un terrain en pente. Évitez d'utiliser la machine sur des pentes raides.

Sur un terrain en pente, il faut toujours travailler en travers du terrain au fur et à mesure. Ne le faites jamais dans le sens de la longueur, en montant ou en descendant directement la pente. L'utilisateur ne doit jamais se trouver en dessous de la machine. Si vous perdez le contrôle, vous risquez d'être heurté par les lames.



Le motoculteur peut glisser lors de travaux en pente.

Pour des raisons de sécurité, le motoculteur ne peut pas être utilisé sur des collines dont l'angle est supérieur à 20° (34%). Une pente de 20° correspond à une élévation verticale de 34 cm sur une longueur horizontale de 100 cm.

Si la machine est utilisée sur des collines, les instructions fournies pour le moteur à combustion doivent être suivies pour assurer une lubrification suffisante. Réduisez la quantité de carburant dans le réservoir pour éviter les fuites.

Utilisation :



Ne mettez jamais vos mains ou vos pieds sur ou sous les pièces en rotation.

Pour des raisons de sécurité, saisissez les poignées du guidon à deux mains pendant le travail. Ne travaillez jamais d'une seule main.

Réglez la profondeur de travail à l'aide du dispositif de réglage de la profondeur.

Utilisez le motoculteur avec une prudence accrue sur un sol inégal (par exemple, pierreux ou dur). Dans ce cas, réduisez la vitesse de rotation des lames (contrôle de la vitesse).

Marchez lentement avec le motoculteur, ne courez jamais. Travailler avec le motoculteur plus rapidement que ce qui est recommandé augmente le risque de blessure, de glissade et de trébuchement.



Lorsque vous inversez le motoculteur, faites très attention et veillez à ce que la distance entre les lames et vos pieds soit suffisante lorsque vous poussez le motoculteur vers vous.



Lorsque vous faites marche arrière, faites attention aux obstacles qui se trouvent derrière vous.

Si la machine se bloque, éteignez le moteur à combustion et retirez le capuchon de la bougie. Soulevez et dégagez le motoculteur avec l'aide d'une autre personne.

Arrêtez le moteur à combustion chaque fois que :

- Il est nécessaire d'incliner le motoculteur pour le transport ;
- Le motoculteur n'est pas sous surveillance ;
- Le motoculteur doit être ravitaillé en carburant. Le ravitaillement en carburant doit être effectué lorsque le moteur à combustion est froid ;
- Le motoculteur est déplacé vers une zone où aucune culture n'est prévue.

Éteignez le moteur à combustion et retirez le capuchon de la bougie :

- Chaque fois que les lames doivent être ajustées ou montées ;
- Avant de soulever, de ramasser ou de transporter le motoculteur ;
- Avant de vérifier, de nettoyer ou de réparer le motoculteur ;
- Si le motoculteur heurte un corps étranger. Effectuez un contrôle général de la machine et plus particulièrement des lames et de l'arbre d'entraînement. Assurez-vous qu'il n'y a pas de dommages. Si c'est le cas, effectuez les réparations nécessaires avant d'utiliser à nouveau le motoculteur ;
- Si votre motoculteur commence à vibrer de manière excessive ou inhabituelle, recherchez la cause du problème et faites-le réparer. De fortes vibrations indiquent généralement un défaut.

Le motoculteur ne peut pas être démarré si l'arbre d'entraînement est cassé ou si les lames sont endommagées.

Entretien et nettoyage

Avant d'effectuer des travaux de nettoyage, de réglage, de réparation ou d'entretien :

- Placez le motoculteur sur un sol stable et ferme ;
- Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir ;
- Retirez le capuchon de la bougie d'allumage.



Retirez le capuchon de la bougie directement de la bougie, car toute étincelle d'allumage peut provoquer des brûlures ou des chocs électriques. Un contact accidentel entre la bougie d'allumage et le capuchon de la bougie peut entraîner un démarrage intempestif du moteur à combustion.

Pour les travaux d'entretien ou de nettoyage, le motoculteur ne peut être incliné que vers l'arrière. Si la machine est inclinée latéralement ou vers l'avant, le moteur à combustion et d'autres pièces de la machine peuvent être endommagés, ce qui peut entraîner des réparations coûteuses.



Laissez la machine refroidir avant d'effectuer tout entretien sur la zone de transmission, le moteur à combustion, l'échappement et le silencieux. Des températures de 80°C ou plus peuvent être atteintes.

Le contact direct avec l'huile moteur peut être dangereux et l'huile moteur peut se répandre.

VITO recommande de faire changer l'huile par un professionnel.

Examinez fréquemment la machine, en particulier avant de la ranger (par exemple avant la période hivernale).

Pour des raisons de sécurité, remplacez immédiatement les pièces usées ou endommagées afin que la machine reste toujours en bon état de fonctionnement.

Nettoyage :

La machine doit être nettoyée soigneusement après utilisation. Dégagez les débris incrustés à l'aide d'une attelle en bois. Nettoyez la base de la machine avec une brosse et de l'eau.

N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs. Ces produits peuvent endommager les plastiques et les métaux, ce qui compromet la sécurité du travail sur votre machine.

La base du motoculteur (les parties situées sous la plaque de sécurité) peut être nettoyée à l'aide d'un nettoyeur à pression ou d'un nettoyeur à vapeur. Gardez une distance minimale de 1 mètre et ne dirigez jamais les jets d'eau directement sur les points d'appui ou les joints, en particulier ne dirigez pas les jets sur la jonction entre le carter de transmission et la plaque de sécurité.

Afin d'éviter les risques d'incendie, les prises d'air, le radiateur et la zone d'échappement doivent être exempts de traces d'herbe, de paille, de mousse, de feuilles ou de graisse.

Entretien :

Seuls les travaux d'entretien décrits dans le présent mode d'emploi peuvent être effectués, tous les autres travaux doivent être effectués par un distributeur officiel.

N'utilisez que des outils autorisés par la marque VITO pour cette machine ou des pièces techniquement identiques. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures ou endommager la machine. En cas de doute, veuillez contacter votre revendeur officiel.

Pour des raisons de sécurité, les composants du système d'alimentation en carburant (tuyaux, réservoir, bouchon de réservoir et raccords) doivent être vérifiés régulièrement pour détecter des dommages et des fuites. Si nécessaire, ils doivent être remplacés par un revendeur officiel.

Gardez toujours les autocollants d'alerte et d'avertissement propres et lisibles.

Maintenez tous les écrous et boulons bien serrés afin que la machine puisse fonctionner en toute sécurité.

Si l'un des composants ou des dispositifs de sécurité est retiré pour des travaux d'entretien, il doit être remplacé immédiatement.

Si les lames sont remplacées, faites attention au type de lame et à sa combinaison. Seules les versions autorisées par VITO peuvent être utilisées.

Stockage en cas de longues périodes d'inactivité

Laissez le moteur à combustion refroidir avant de ranger le motoculteur dans un compartiment fermé.

Ne stockez pas le motoculteur avec du carburant à l'intérieur d'un bâtiment. Des vapeurs d'essence hautement inflammables peuvent se former.

Conservez le motoculteur dans un endroit sec avec un réservoir de carburant vide.

Si vous voulez vider le réservoir de carburant avant l'hiver, faites-le à l'extérieur.

Nettoyez soigneusement le motoculteur avant de le ranger et assurez-vous qu'il fonctionne.

Rangez le motoculteur après avoir retiré le capuchon de la bougie d'allumage.

Veillez à ce que le motoculteur soit protégé contre toute utilisation abusive (par exemple par des enfants).

Assistance Technique

Le motoculteur ne doit être réparé que par le service d'assistance technique officiel de la marque ou par du personnel qualifié et en utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE, DE FONCTIONNEMENT ET D'ENTRETIEN



Vérifiez les consignes de sécurité. Retirez le capuchon de la bougie d'allumage et portez des gants bien ajustés lorsque vous devez manipuler les lames.

Les travaux décrits doivent être effectués sur un sol propre et ferme.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Montage du guidon

1. Retirez les leviers de vitesse (18) et des fraises (17) des supports et tournez-les de 180° ;



2. Appuyez sur le levier (19) pour régler la hauteur du guidon ;
3. Appuyez sur le levier noir (16) de la manette droite pour tourner le guidon de 180° ;
4. Engagez les leviers de vitesse et des fraises dans les supports ;
5. Mettez le couvercle en place et branchez la fiche.

Montage des roues

1. Retirez les écrous des boulons ;
2. Alignez les alésages des roues (1) avec les boulons de la machine ;
3. Placez et serrez les 4 écrous.



Vérifiez le sens de rotation des roues.



Montage des fraises/accessoires sur la machine

1. Retirez les deux écrous et le couvercle ;



2. Montez le jeu de fraises (20) sur les boulons. S'il n'entre pas directement, tournez légèrement les fraises jusqu'à ce qu'il entre ;
3. Retirez les deux goupilles pour fixer la plaque arrière.

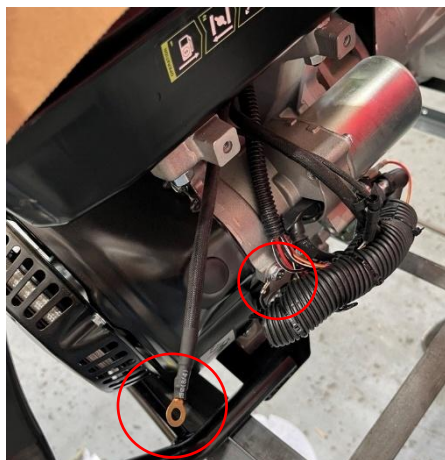


Pour utiliser certains accessoires, il faut tourner le guidon de 180°.

Montage du coupleur rapide

Le coupleur rapide est divisé en deux parties. Une partie est fixée à la machine et l'autre à l'accessoire. L'avantage de ce coupleur est qu'une fois installé, il n'est pas nécessaire de défaire les écrous pour changer d'accessoire. Il suffit de soulever le levier pour retirer un accessoire et en insérer un autre.

Raccordement du fil de terre



INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

Démarrage du moteur en mode automatique

1. Vérifiez que le levier d'embrayage (15) est engagé et que le levier de vitesse (18) est en position neutre afin d'éviter tout mouvement soudain et incontrôlé lors du démarrage du moteur ;
2. Ouvrez le robinet de carburant (5) et mettez-le en position « ON » ;
3. Tournez la clé de contact sur la position « START » jusqu'à ce que le moteur démarre ;
4. Laissez la clé de contact en position « ON ».

Démarrage du moteur en mode manuel



Assurez-vous que le levier d'embrayage est débrayé et que le levier de vitesse est au point mort afin d'éviter tout mouvement inattendu lorsque vous démarrez le moteur.

1. Fermez l'air (5) en tournant le levier d'air vers la gauche ;
2. Appuyez sur la manette de sécurité (14) et le levier d'embrayage (15) et verrouillez ;
3. Ouvrez le robinet de carburant en position « ON ». Le levier doit être tourné vers la droite ;
4. Tirez doucement sur la poignée de démarrage (4) jusqu'à ce que vous sentiez une résistance. Tirez ensuite vigoureusement jusqu'à ce que le moteur commence à tourner ;
5. Après environ 30 secondes, ouvrez l'air en déplaçant le levier d'air vers la droite.



Ne fermez pas l'air si le moteur est chaud ou si la température ambiante est élevée.

Traction

1. Avec le levier d'embrayage (15) enfoncé, sélectionnez la vitesse souhaitée à l'aide du levier de changement de vitesse (18) ;
2. Sélectionnez le sens de déplacement souhaité à l'aide du levier (10) ;
3. Relâchez progressivement le levier d'embrayage sans relâcher la manette de sécurité/urgence (14).

Levier de changement de vitesse

1. Le levier de changement de vitesse (18) doit être utilisé lorsque le levier d'embrayage est enfoncé ;
2. Le levier de changement de vitesse permet de sélectionner trois positions, en fonction de la manière dont vous souhaitez qu'il fonctionne : 1, 2 et 3 ;
3. Une fois que vous avez sélectionné la vitesse souhaitée, saisissez le levier d'embrayage et l'essieu moteur se met en marche.

 Le mouvement de démarrage peut être saccadé.

Levier de réglage de l'accélérateur

Vous pouvez régler la vitesse du moteur à combustion à l'aide du levier de réglage de l'accélérateur.

Réglez la vitesse entre « lent » et « rapide » en fonction de la vitesse souhaitée, en tournant le levier vers le haut pour une vitesse très lente, ou vers le bas pour une vitesse maximale.

Arrêt du moteur

En cas d'urgence

Pour arrêter le moteur, relâchez la manette de sécurité/d'urgence (14).

En utilisation normale

1. Appuyez sur le levier d'embrayage (15) et placez le levier de vitesse (18) au point mort ;
2. Tournez le levier d'accélérateur (12) vers le haut ;
3. Tournez la clé de contact (9) en position « OFF » ;
4. Fermez le robinet de carburant (5).

Carburant

Le moteur du motoculteur est conçu pour fonctionner à l'essence. N'utilisez jamais de carburant contaminé ou un mélange d'huile et d'essence. Évitez l'accumulation de poussière ou d'eau dans le réservoir de carburant.

Pour vérifier le niveau de carburant et remplir le réservoir, le moteur doit être arrêté. Lorsque vous remplissez le réservoir de carburant, ne dépassez pas le niveau maximum, c'est-à-dire la limite supérieure du filtre.

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN



Avant toute opération d'entretien ou de nettoyage, retirez le capuchon de la bougie d'allumage.

Contrôle et vidange de l'huile

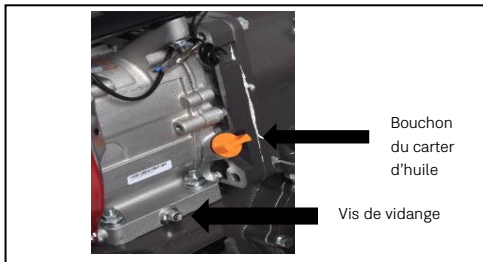


Faire fonctionner le motoculteur avec un faible niveau d'huile peut endommager gravement le moteur.

1. Placez le motoculteur sur un sol plat ;
2. Retirez le bouchon d'huile (2) (bouchon fileté) ;
3. Vérifiez le niveau d'huile ;
4. Si le niveau est bas, ajoutez de l'huile (15W40) jusqu'au niveau approprié ;

Vidange d'huile :

5. Retirez la vis de vidange d'huile (3) situé sous le garde-boue et videz le réservoir ;
6. Resserrez la vis de vidange et ajoutez de l'huile neuve ;
7. Vérifiez le niveau d'huile et assurez-vous qu'il est correct.



Contrôle et vidange de l'huile de transmission de la boîte de vitesses

1. Placez le motoculteur sur un sol plat ;
2. Vérifiez le niveau d'huile à l'aide de la jauge ;
3. Si le niveau est bas, ajoutez de l'huile de transmission (80W90) jusqu'au niveau approprié.



Nettoyage des filtres

Filtre à air avec huile

1. Retirez l'écrou à oreilles et le couvercle du filtre (6) ;
2. Nettoyez le filtre avec de l'air comprimé jusqu'à ce qu'il soit complètement propre ;
3. Ajoutez de l'huile jusqu'au niveau (15W40) ;
4. Montez le filtre et assemblez les autres composants dans l'ordre inverse du démontage.

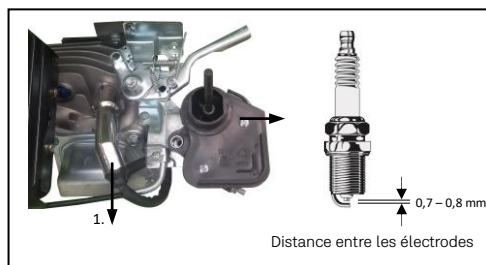
Bougie d'allumage

Pour assurer le bon fonctionnement du moteur, la bougie d'allumage doit être propre et avec un écartement suffisant entre les électrodes.

1. Retirez le capuchon et assurez-vous que la bougie d'allumage est propre ;
2. Mesurez la distance entre les électrodes avec un outil approprié. La distance doit être comprise entre 0,7 et 0,8 mm. Si nécessaire, pliez l'électrode jusqu'à ce que vous obteniez la distance requise ;
3. Montez la bougie d'allumage et serrez-la fermement. Le non-respect de cette étape peut endommager le moteur ;
4. S'il n'y a pas d'allumage, la bougie doit être remplacée.



Pour serrer/desserrer la bougie, utilisez la clé à bougie fournie.



Réglage de l'accélérateur

1. Dévissez la vis de fixation du câble d'accélérateur ;
2. Tirez ou relâchez le câble de l'accélérateur selon les besoins ;
3. Serrez la vis de fixation du câble d'accélérateur tout en maintenant le câble dans la position souhaitée.

Réglage de l'embrayage

1. Desserrez la vis de fixation du câble d'embrayage ;
2. Tirez ou relâchez le câble d'embrayage selon les besoins ;
3. Serrez la vis de fixation du câble d'embrayage tout en maintenant le câble dans la position souhaitée.

Stockage et nettoyage

Nettoyage

Nettoyez soigneusement la machine après chaque utilisation. Une manipulation soignée protège la machine et prolonge sa durée de vie utile.

Avant de procéder au nettoyage, laissez l'appareil refroidir complètement et retirez le capuchon de la bougie d'allumage. Portez une protection à manches longues et des gants bien ajustés lors du nettoyage.

Stockage

Ne rangez jamais le motoculteur avec du carburant dans le réservoir. En fonction de la localisation et les conditions de stockage, le carburant peut se détériorer et s'oxyder, causant des dommages au système d'alimentation, des problèmes de démarrage et des blocages dus à l'accumulation de particules.

Si le motoculteur a été stocké avec du carburant, il convient de suivre les recommandations suivantes afin d'éviter les problèmes de démarrage :

Moins d'un mois :

- Suivez les procédures habituelles.

D'un mois à un an :

- Videz le réservoir de carburant ;
- Faites tourner le moteur jusqu'à ce qu'il s'arrête par manque de carburant ;
- Nettoyez le robinet de carburant.

Plus d'un an :

- Videz le réservoir de carburant ;
- Faites tourner le moteur jusqu'à ce qu'il s'arrête par manque de carburant ;
- Nettoyez le robinet de carburant ;
- Changez l'huile ;
- Retirez la bougie d'allumage et ajoutez de l'huile moteur (5-10 cl) dans le cylindre ;
- Tirez la poignée de démarrage de manière à ce que l'huile s'écoule dans le cylindre et remettez la bougie en place ;
- Tirez doucement sur la poignée de démarrage jusqu'à ce que vous sentiez une résistance. Le piston monte et les soupapes d'admission et d'échappement se ferment. Laisser le moteur dans cette position permet d'éviter la corrosion interne.

SÉCURITÉ AMBIANTAL



L'emballage a été fabriqué à partir de matières recyclables. Vous pouvez le jeter dans un point de collecte locale.



Ne jetez jamais les moteurs à combustion avec les ordures ménagères !

Les déchets tels que l'huile usagée, le carburant, le lubrifiant, les filtres et les pièces de rechange ou usées sont nocifs pour les êtres humains, les animaux et l'environnement et doivent être éliminés ou recyclés.

Assurez-vous que le motoculteur est mis hors service et éliminé d'une manière techniquement correcte.

Pour en savoir plus sur la mise au rebut de la machine, adressez-vous à l'organisme local responsable du recyclage.

SERVICE CLIENT

WhatsApp : +351 967 817 569

E-mail : support@vito-tools.com

CERTIFICAT DE GARANTIE

La garantie de ce produit est conforme à la loi en vigueur à partir de la date d'achat. Vous devrez, pourtant, garder la preuve d'achat pendant cette période. La garantie englobe n'importe quel défaut de fabrication, du matériau ou de fonctionnement, ainsi que les pièces de rechange et les travaux nécessaires à sa réparation.

Sont exclus de la garantie toute mauvaise utilisation du produit, toute réparation effectuée par des personnes non autorisées (en dehors du service d'assistance technique de la marque VITO), ainsi que tout dommage causé pendant l'utilisation.

CALENDRIER D'ENTRETIEN

Intervention	Quotidienne	1 ^{er} mois ou 50 heures	Tous les 3 mois ou 50 heures	Tous les 6 mois ou 100 heures	Chaque année ou 300 heures
Nettoyer le moteur et vérifier que les vis et les écrous sont bien serrés	✓				
Nettoyer les traces de boue, d'herbe ou d'huile	✓				
Vérifier l'huile moteur	✓				
Changer l'huile moteur		✓ (1 ^{ère} fois)	✓ (2 ^{ème} fois)	✓ (3 ^{ème} fois ou plus)	
Vérifier les filtres	✓				
Nettoyer le filtre à air			✓		
Nettoyer la vis de vidange du carburateur				✓	
Nettoyer et régler la bougie d'allumage				✓	
Vérifier l'huile de transmission	✓				✓
Régler le câble d'embrayage		✓		✓	
Régler le câble d'accélérateur					✓
Vérifier le réservoir de carburant					✓
Nettoyer le réservoir et le filtre du réservoir			✓		
Ajuster le jeu des soupapes d'admission/échappement				✓ (1)	
Remplacer les segments de piston					✓ (1)
Serrer les vis supérieures du cylindre					✓ (1)
Vérifier le circuit de carburant	Tous les 2 ans (remplacer si nécessaire) (1)				
Vérifier la chambre de combustion	Après 500 heures (1)				

(1) La procédure doit être effectuée par un service d'assistance technique agréé ou spécialisé.

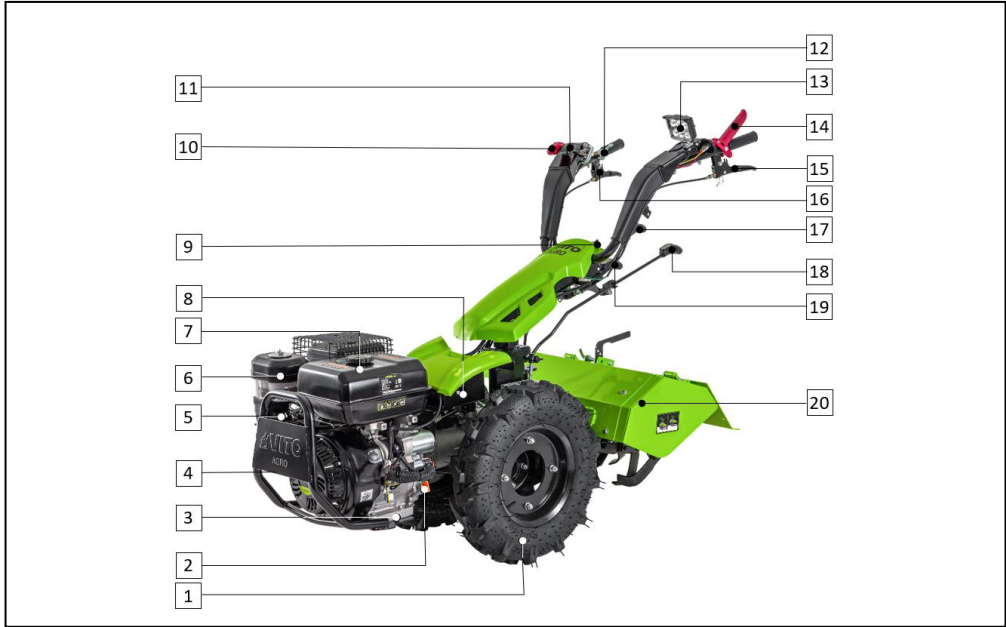
FOIRE AUX QUESTIONS/DÉPANNAGE

Problème – Cause	Solution
Le moteur à combustion ne fonctionne pas : - Le réservoir de carburant est vide ; - La conduite de carburant est bouchée ; - Le robinet de carburant est fermé ; - Le carburant dans le réservoir est de mauvaise qualité, sale ou vieux ; - Le capuchon n'est pas relié à la bougie d'allumage ; - Le câble d'allumage n'est pas bien branché ; - La bougie a de la suie ou est endommagée ; - Distance incorrecte entre les électrodes ; - Le filtre à air est sale ; - Le moteur à combustion est noyé après plusieurs tentatives de démarrage ; - Le niveau d'huile moteur est trop bas ;	- Ajouter du carburant ; - Nettoyer les tuyaux, relâcher la purge du carburateur et ouvrir le robinet de carburant ; - Ouvrir le robinet de carburant ; - Utiliser du carburant neuf (sans plomb), nettoyer le carburateur ; - Placer le capuchon sur la bougie d'allumage ; - Vérifier la connexion entre le câble et la bougie d'allumage ; - Nettoyer/remplacer la bougie d'allumage ; - Régler la distance entre les électrodes ; - Nettoyer/remplacer le filtre à air ; - Débranchez la bougie et séchez-la, tournez le levier d'accélérateur en position « STOP » et tirez la poignée de démarrage avec la bougie débranchée ; - Remplacer l'huile au niveau correct ;
Difficultés de démarrage ou perte de puissance du moteur : - Eau dans le réservoir de carburant et le carburateur ; - Le carburateur est obstrué ; - Le réservoir de carburant est sale ; - Le filtre à air est sale ; - La bougie a de la suie ;	- Videz le réservoir de carburant ; - Nettoyer les tuyaux de carburant et du carburateur ; - Nettoyer le réservoir de carburant ; - Nettoyer/remplacer le filtre à air ; - Nettoyer/remplacer la bougie d'allumage ;
Le moteur à combustion fonctionne de manière irrégulière : Le filtre à air est sale ;	Nettoyer/remplacer le filtre à air ;
Le moteur à combustion surchauffe : - Le radiateur est sale ; - Le niveau d'huile dans le moteur à combustion est trop bas ; - Le moteur à combustion a de la terre ;	- Nettoyer le radiateur ; - Ajouter l'huile ; - Retirer la terre du moteur ;
Baucoup de fumée : - Niveau d'huile trop élevé ; - Le filtre à air est sale ;	- Ajuster le niveau d'huile ; - Nettoyer/remplacer le filtre à air ;
Fortes vibrations pendant le fonctionnement : Le support du moteur est desserré ;	Serrer toutes les vis ;
Faible puissance : - Lames usées ; - Le dispositif de réglage de la profondeur n'est pas correctement installé ;	- Remplacer les lames ; - Régler le dispositif de réglage de la profondeur ;
Pas de puissance : Les lames ne sont pas engagées sur l'arbre d'entraînement ;	Vérifier que les lames sont fixées à l'arbre d'entraînement ;

Bruit très fort de la boîte de vitesses : • Niveau d'huile de transmission bas ;	• Vérifier le niveau d'huile de la transmission et l'ajuster si nécessaire ;
L'essieu moteur ne fonctionne pas lorsque le levier d'embrayage est activé : • Câble d'embrayage mal monté ou endommagé ; • Le levier de vitesse est au point mort ;	• Vérifier ou remplacer le câble d'embrayage ; • Placer le levier de vitesse en position 1 ou 2 ;

PRODUKTSPEZIFIKATIONEN UND LIEFERUMFANG

GRUBBER MIT BENZINMOTOR – VIM14



Komponentenliste	
1	Rad
2	Ölwannendeckel des Motors
3	Ölabfluss des Motors
4	Griff des Startersystems
5	Kraftstofftank
6	Luftfilter
7	Kraftstofftank
8	Batterie
9	Zündung
10	Schalthebel für Fahrtrichtung
11	Differenzialsperrehebel
12	Gashebel
13	LED-Projektor
14	Sicherheits-/Nothebel
15	Kupplungshebel
16	Entriegelungshebel für die Lenkstangenrotation
17	Betätigungshebel für Zubehör
18	Schalthebel für die Gänge
19	Höhenverstellhebel für die Lenkstange
20	Fräsaufsatz / Hackmesser

Lieferumfang	
1	Benzin-Motorhacke VIM14
2	Antriebsräder
1	Abdeckung mit Anschluss für Elektrostarter
1	Zündkerzenschlüssel
4	Ringschlüssel
1	Trichter
1	Hackmesser
1	Bedienungsanleitung

Technische Daten	
Motor:	4-Takt- Verbrennungsmotor
Leistung [PS kW]:	Nr. 14 10.3
Hubraum [cc]:	420
Drehzahl [U/min]:	3600
Antrieb:	Direktantrieb
Gänge:	3 Vorwärtsgänge + 2 Rückwärtsgänge
Kraftstoff:	Benzin
Kraftstofftank [L]:	6.5
Arbeitsbreite [mm]:	650
Durchmesser der Hackmesser [mm]:	310
Motoröl:	15W40
Motorölwanne [L]:	1.1
Getriebe- und Fräsenöl:	80W90
Getriebeölwanne [L]:	1
Fräsen Ölwanne [L]:	0.2
Schallleistungspegel (L_{WA}) [dB]:	101
Produktgewicht [kg]:	135
Produktabmessungen [mm]:	1730 x 550 x 800

Symbologie



Sicherheitshinweise und Vorsichtsmaßnahmen.



Alle Benutzer sollten die Bedienungsanleitung lesen, um Verletzungen zu vermeiden.



Machen Sie kein Feuer oder Rauch in der Nähe der Motorhacke.



Brand- oder Explosionsgefahr.



Halten Sie den Sicherheitsabstand ein.



Verletzungsgefahr.



Verpackungen aus recyceltem Material.



Getrennte Sammlung von Batterien und/oder Elektrowerkzeugen.

NUTZUNG- UND SICHERHEITSHINWEISE



ACHTUNG!! Bei der Verwendung von landwirtschaftlichen Geräten sollten immer mehrere grundlegende Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden, um das Risiko von Bränden, Stromschlägen und Verletzungen zu verringern.



Lesen Sie dieses Handbuch und stellen Sie sicher, dass Sie es verstanden haben, bevor Sie diese Motorhacke verwenden. Bewahren Sie dieses Handbuch und die anderen mit dem Gerät gelieferten Dokumente zum späteren Nachschlagen auf.

ALLGEMEINES

Diese vorbeugenden Maßnahmen sind für Ihre Sicherheit unerlässlich. Gehen Sie vorsichtig und verantwortungsbewusst mit der Motorhacke um.

Diese Motorhacke, einschließlich ihres Zubehörs, darf nur nach dem Lesen der Bedienungsanleitung und von erfahrenen Personen verwendet werden. Vor der Nutzung muss der Nutzer vom Verkäufer oder einer anderen Person mit entsprechenden Kenntnissen über die Funktionsweise informiert werden. Diese Bedienungsanleitung ist ein integraler Bestandteil der Maschine und sollte immer mit ihr geliefert werden.

Machen Sie sich mit den Steuerungsmechanismen und der Funktionsweise der Motorhacke vertraut. Der Benutzer muss wissen, wie er die Motorhacke und den Motor im Notfall sofort abstellen kann.

Die Motorhacke sollte nur von Personen in guter körperlicher und geistiger Verfassung benutzt werden. Benutzen Sie niemals landwirtschaftliche Maschinen, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen. Wenn Sie an einer Krankheit leiden, fragen Sie Ihren Arzt nach der Möglichkeit, die Maschine zu verwenden.



Kinder sowie Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung im Umgang mit der Maschine dürfen die Motorhacke nicht verwenden.

Die Motorhacke ist für die Bodenvorbereitung und die Aussaat bestimmt. Dieses Gerät darf nur wie in der Bedienungsanleitung beschrieben verwendet werden.

Es darf nicht für Zwecke verwendet werden, die nicht beschrieben sind.

Aus Sicherheitsgründen sind jegliche Modifikationen verboten, mit Ausnahme der Installation von Zubehör, das vom Hersteller autorisiert wurde. Bei Änderungen, die nicht vorgesehen sind, erlischt die Garantie.

Weitere Informationen zu den autorisierten Zubehörteilen erhalten Sie bei Ihrem offiziellen VITO-Händler.



Eine intensive Belastung durch Vibrationen kann das Nerven- und Kreislaufsystem schädigen, insbesondere bei Menschen mit Durchblutungsstörungen. Informieren Sie Ihren Arzt, wenn Sie Symptome haben, die durch Vibrationen verursacht werden. Zu den möglichen Symptomen, die vor allem an Fingern, Händen oder Handgelenken auftreten können, gehören auch Gefühlsverlust, Schmerzen, Muskelschwäche, Hautverfärbungen oder Kribbeln.

Machen Sie Ruhepausen, während Sie die Maschine benutzen, und vermeiden Sie es, die Deichsel über einen längeren Zeitraum zu benutzen. Permanente Vibrationen sind äußerst schädlich.

Betankung und Nutzung



Benzin ist giftig und leicht entzündlich. Bewahren Sie Benzin in geeigneten und zugelassenen Behältern auf. Halten Sie den Behälter immer geschlossen, indem Sie den Deckel festziehen. Beschädigte Schutzeinrichtungen müssen ausgetauscht werden.

Verwenden Sie niemals Flaschen, um Serviceprodukte wie Kraftstoff zu entfernen oder zu lagern. Jemand, insbesondere Kinder, kann versehentlich aus der Flasche trinken.

Halten Sie Benzin von Funken, Flammen, Wärmequellen oder anderen Zündquellen fern.

Rauchen Sie nicht in der Nähe von Benzinbehältern oder Maschinen sowie während des Betankungsvorgangs.

Leeren und füllen Sie den Kraftstofftank der Maschine nur im Freien. Stellen Sie vor dem Tanken den Motor ab und warten Sie, bis er abgekühlt ist.

Füllen Sie den Tank mit Benzin, bevor Sie den Motor starten. Es ist nicht erlaubt, bei laufendem Motor die Tankklappe zu öffnen oder Benzin zu tanken.

Überfüllen Sie den Kraftstofftank nicht. Der Kraftstoff braucht Platz, um sich auszudehnen, daher sollten Sie den Tank nicht bis zum oberen Ende füllen. Befolgen Sie außerdem die in diesem Handbuch beschriebenen Anweisungen für den Verbrennungsmotor.

Wischen Sie im Falle einer Verschüttung sofort alle Spuren von verschüttetem Kraftstoff auf. Der Verbrennungsmotor sollte erst gestartet werden, wenn die gesamte Oberfläche vollständig gereinigt wurde.

Es sollte vermieden werden, zu starten, bis die Benzindämpfe verdunstet sind (mit einem Tuch trocknen).

Wenn Benzin auf das Kleidungsstück gelangt, muss es ausgetauscht werden.

Kleidung und Ausrüstung

Tragen Sie bei der Benutzung der Maschine immer geeignetes Schuhwerk mit rutschfester Sohle, die Ihre Füße vollständig bedecken. Arbeiten Sie zum Beispiel niemals barfuß oder mit Sandalen.

Tragen Sie bei der Wartung, Reinigung, dem Zubehörwechsel und dem Transport der Maschine immer angepasste Handschuhe.

Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Die Kleidung, die während des Gebrauchs der Maschine getragen wird, muss geeignet und angepasst sein. Es sollte ein Arbeitsoverall getragen werden. Tragen Sie keine Schals, Schleifen, Bänder, hängende Seile oder ähnliche lose Kleidung.

Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Rotierende Teile können Haare und Kleidung verfangen oder mitreißen. Dies kann zu schweren Verletzungen führen.

Transport der Motorhacke

Transportieren Sie die Motorhacke nicht bei laufendem Motor. Schalten Sie vor dem Transport den Verbrennungsmotor aus, warten Sie, bis die Schaufeln vollständig zum Stillstand gekommen sind, und entfernen Sie das Zündkerzenrohr.

Die Maschine sollte nur bewegt werden, wenn der Verbrennungsmotor kalt ist und keinen Kraftstoff mehr hat.

Die Deichsel muss immer von zwei Personen transportiert werden, wobei die Transportvorschriften zu beachten sind. Verwenden Sie geeignete Lademittel (Laderampen, Hebevorrichtungen).

Aus Sicherheitsgründen ist es nicht erlaubt, einen Neigungswinkel von 15° während des Transports und der Verladung zu überschreiten, insbesondere bei der Verwendung von Laderampen.

Schützen Sie die Maschine und ihre Teile mit geeigneten Befestigungsvorrichtungen (Gurte, Kabel usw.). Transportieren Sie die Maschine niemals, wenn sie und ihre Teile nicht ordnungsgemäß geschützt sind.

Der Transport von Maschinen muss auf einem geeigneten Anhänger oder auf einer geeigneten Ladefläche erfolgen. Vermeiden Sie es, die Maschine auf dem Beifahrersitz (oder im Kofferraum) eines Fahrzeugs zu transportieren.

Der Transport der Maschine muss den geltenden lokalen Rechtsvorschriften entsprechen, insbesondere den Gesetzen über die Ladungssicherung und den Transport von Gegenständen auf Ladeflächen.

Vor der Nutzung

Stellen Sie sicher, dass die Maschine nur von Personen verwendet wird, die mit der Bedienungsanleitung vertraut sind.



Vor dem Starten des Motors prüfen, ob das Kraftstoffsystem einschließlich der Einfüllklappe und der Schlauchanschlüsse ordnungsgemäß geschlossen ist. Im Falle einer Leckage oder Beschädigung den Verbrennungsmotor nicht starten. Fordern Sie technische Unterstützung von einem offiziellen Händler an.

Ersetzen Sie beschädigte Teile, bevor Sie die Deichsel verwenden.

Vergewissern Sie sich, dass alle Schrauben und Muttern richtig angezogen sind. Es ist wichtig, regelmäßige Inspektionen durchzuführen, um eine sichere Verwendung sowie eine gute Maschinenleistung zu gewährleisten.

Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme der Maschine, ob die Zündkerze richtig mit dem Rohr verbunden ist.

Überprüfen Sie den Boden, auf dem die Maschine verwendet werden soll, und entfernen Sie große Steine, Stöcke, Drähte, Glas, Metall, Knochen und alle anderen Gegenstände, die von den Klingen herausgeschleudert werden könnten.

Alle im Boden verborgenen Gegenstände (Bewässerungssysteme, Pfähle, Wasserventile, Fundamente, Elektrokabel usw.) müssen sichtbar gekennzeichnet werden, damit sie während der Arbeit umgangen werden können. Fahren Sie niemals über diese Objekte.

Um eine sichere Verwendung der Maschine zu gewährleisten, ist es wichtig sicherzustellen, dass:

- Die Motorhacke korrekt montiert und die Messer sicher befestigt sind;
- Alle Sicherheitsvorrichtungen (z. B. Kupplungshebel, Schutzbleche, Abdeckungen, Lenker, Schutzgitter) in einwandfreiem Zustand sind und ordnungsgemäß funktionieren. Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn eine Sicherheitsvorrichtung fehlt, beschädigt oder abgenutzt ist.
- Der Kraftstofftank und sein Deckel sowie die Antriebskomponenten sind in einwandfreiem Zustand;
- Der Deckel der Ölwanne ist richtig angezogen.



Nehmen Sie alle notwendigen Einstellungen vor, um sicherzustellen, dass die Maschine ordnungsgemäß montiert ist, und wenden Sie sich bei Fragen oder Problemen bitte an Ihren offiziellen Händler.

Entfernen Sie vor dem Gebrauch alle Gegenstände (Werkzeuge, Zubehör, Tücher usw.) aus der Maschine.

Informieren Sie sich in Ihren örtlichen Vorschriften über die zulässigen Stunden für die Nutzung von Gartenmaschinen mit Verbrennungsmotor.

Während der Nutzung

 Halten Sie andere Personen im Gefahrenbereich fern. Benutzen Sie die Maschine niemals, wenn sich Tiere oder Menschen, insbesondere Kinder, in der Nähe befinden. Während des Gebrauchs werden Gegenstände wie Erde und Steine geschleudert.

Die Motorhacke darf nur von einer Person benutzt werden. Der Benutzer muss sich immer im Arbeitsbereich aufhalten, wenn der Motor eingeschaltet ist.

Während des Betriebs darf die Maschine niemals am Transporthebel, Kotflügel oder anderen Teilen angehoben, geschoben oder gezogen werden. Die Bewegung kann nur über die Lenkergriffe erfolgen.

Die an der Maschine installierten Steuer- und Sicherheitseinrichtungen dürfen nicht entfernt werden. Befestigen Sie die Kupplungshebel nicht am Lenker.

 Nähern Sie Hände oder Füße nicht den rotierenden Teilen der Maschine. Halten Sie stets einen sicheren Abstand entsprechend der Lenkerlänge ein. Verändern Sie die Lenkerposition nicht und starten Sie den Motor nicht mit eingeklapptem Lenker.

Hängen Sie keine Gegenstände (z. B. Kleidung) an den Lenker.

Verwenden Sie die Maschine nur bei Tageslicht oder bei gutem Kunstlicht und verwenden Sie sie niemals bei Regen, Sturm und insbesondere an Gewittertagen.

Auf nassem Untergrund ist die Unfallgefahr höher. Achten Sie besonders darauf, nicht auszurutschen. Verwenden Sie die Maschine nach Möglichkeit niemals auf nassem Boden.

Verwenden Sie die Maschine mit besonderer Vorsicht, wenn Sie in der Nähe von Hängen, Gräben und Brunnen arbeiten. Halten Sie einen Sicherheitsabstand zu diesen Gefahrenbereichen ein.

Bei Übelkeit, Kopfschmerzen, Sehstörungen (z.B. Sehschwäche), Hörproblemen, Schwindel, verminderter Konzentrationsfähigkeit die Motorhacke sofort nicht mehr benutzen. Diese Symptome können durch hohe Abgaskonzentrationen verursacht werden.

Der Verbrennungsmotor produziert giftige Gase, sobald er seine Arbeit aufnimmt. Diese Gase enthalten giftiges Kohlenmonoxid, ein farb- und geruchloses Gas, sowie andere schädliche Substanzen. Der Verbrennungsmotor darf nicht in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen eingesetzt werden.

Halten Sie den Lenker fest, er kann nach unten gehen, sobald die Klingen zu arbeiten beginnen. Achten Sie besonders auf das Rückwärtsmanöver.

Bei schwierigen oder steinigten Böden sollte die Fräse bei niedrigen Geschwindigkeiten eingesetzt werden. Achten Sie besonders auf die Kontrolle der Motorhacke, da sie weniger stabil ist als in kultiviertem Boden.

Verwenden Sie die Motorhacke nicht mit den Messern, die auf Asphalt- oder Keramikböden montiert sind.

Starten des Motors:

Starten Sie die Motorhacke gemäß den mitgelieferten Anweisungen. Das Befolgen dieser Anweisungen verringert das Verletzungsrisiko.

Achten Sie darauf, dass sich Ihre Hand und Ihr Arm beim Zurückschnellen des Startgriffs nicht unkontrolliert in Richtung Motor bewegen, da dies zu Verletzungen oder Brüchen führen kann.

Stellen Sie sicher, dass sich Ihre Füße in sicherem Abstand zu den Klingen befinden.

Die Maschine kann während des Betriebs nicht gekippt werden und der Kupplungshebel kann nicht betätigt werden.

Betrieb auf abschüssigen Böden:

Halten Sie Ihre Füße flach auf dem Boden und achten Sie bei Arbeiten auf abschüssigem Boden immer auf eine stabile Haltung. Vermeiden Sie den Einsatz der Maschine an sehr rauen Hängen.

Auf geneigten Böden sollte immer quer zum Hang gearbeitet werden. Arbeiten Sie niemals längs, also direkt bergauf oder bergab. Der Benutzer darf sich niemals unterhalb der Maschine befinden. Falls die Kontrolle verloren geht, könnten die rotierenden Messer eine Gefahr darstellen.



Die Motorhacke kann bei der Arbeit an Hängen gleiten.

Aus Sicherheitsgründen darf die Motorhacke nicht an Hängen mit einem Winkel von mehr als 20° (34%) verwendet werden. Eine Neigung von 20° entspricht einer vertikalen Erhöhung von 34 cm bei einer horizontalen Verlängerung von 100 cm.

Wenn die Maschine an Steigungen eingesetzt wird, müssen die Anweisungen für den Verbrennungsmotor befolgt werden, um eine ausreichende Schmierung zu gewährleisten. Reduzieren Sie die Kraftstoffmenge im Tank, um Undichtigkeiten zu vermeiden.

Gebrauchen:



Lege niemals deine Hände oder Füße auf oder unter die rotierenden Teile.

Fassen Sie die Lenkergriffe aus Sicherheitsgründen während der Arbeit mit beiden Händen an. Arbeiten Sie niemals nur mit einer Hand.

Stellen Sie die Arbeitstiefe mit dem Tiefenregler ein.

Verwenden Sie die Motorhacke mit besonderer Vorsicht auf rauen (z. B. steinig oder harten) Böden. Reduzieren Sie in diesen Fällen die Drehzahl der Messer (Drehzahlanpassung).

Gehen Sie langsam mit der Maschine, rennen Sie niemals. Wenn Sie schneller als empfohlen mit der Motorhacke arbeiten, erhöhen Sie das Risiko von Verletzungen, Ausrutschen und Stolpern.



Seien Sie beim Rückwärtsfahren mit der Motorhacke besonders vorsichtig und stellen Sie sicher, dass genügend Abstand zwischen den Messern und Ihren Füßen vorhanden ist, wenn Sie die Motorhacke in Ihre Richtung schieben oder rückwärts fahren.



Achten Sie beim Rückwärtsfahren mit der Motorhacke auf Hindernisse, die sich hinter Ihnen befinden könnten.

Wenn die Maschine stecken bleibt, schalten Sie den Verbrennungsmotor aus und entfernen Sie das Rohr von der Zündkerze. Heben Sie die Pinne an und stoppen Sie sie mit Hilfe einer anderen Person.

Schalten Sie den Verbrennungsmotor ab, wenn:

- Für den Transport ist es notwendig, die Motorhacke zu kippen.
- Die Maschine steht nicht unter Aufsicht;
- Die Maschine muss betankt werden. Die Betankung sollte bei kaltem Verbrennungsmotor erfolgen;
- Die Motorhacke wird an einen Ort gebracht, an dem keine Bodenbearbeitung besteht.

Schalten Sie den Verbrennungsmotor aus und entfernen Sie das Zündkerzenrohr:

- Wann immer es notwendig ist, die Klingen einzustellen oder zu montieren;
- Vor dem Heben, Aufnehmen oder Transportieren der Deichsel;
- Vor der Überprüfung, Reinigung oder Reparatur der Motorhacke;
- Wenn die Motorhacke auf einen Fremdkörper trifft. Führen Sie eine allgemeine Überprüfung der Maschine durch, insbesondere der Messer und der Antriebswelle. Stellen Sie sicher, dass keine Schäden vorhanden sind. Falls vorhanden, führen Sie die notwendigen Reparaturen durch, bevor Sie die Motorhacke wieder verwenden;
- Wenn die Motorhacke übermäßig oder ungewöhnlich zu vibrieren beginnt, finden Sie den Fehler und reparieren Sie ihn entsprechend. Starke Vibrationen stellen in der Regel das Vorliegen einer Fehlfunktion dar.

Die Motorhacke darf nicht gestartet werden, wenn die Getriebewelle beschädigt oder die Messer beschädigt sind.

Wartung und Reinigung

Vor der Durchführung von Reinigungs-, Einstell-, Reparatur- oder Wartungsarbeiten:

- Stellen Sie die Motorhacke auf einen stabilen und festen Boden;
- Stellen Sie den Motor ab und lassen Sie ihn abkühlen;
- Entfernen Sie das Rohr von der Zündkerze.



Entfernen Sie das Zündkerzenrohr direkt von der Zündkerze, da jeder Funke Verbrennungen oder Stromschläge verursachen kann. Ein versehentlicher Kontakt zwischen der Zündkerze und dem Zündkerzenrohr kann dazu führen, dass der Verbrennungsmotor unbeabsichtigt startet.

Für Wartungs- oder Reinigungsarbeiten darf die Motorhacke nur nach hinten gekippt werden. Wird die Maschine seitlich oder nach vorne gekippt, können der Verbrennungsmotor und andere Teile der Maschine beschädigt werden, was kostspielige Reparaturen nach sich ziehen kann.



Lassen Sie die Maschine abkühlen, bevor Sie Wartungsarbeiten an Antriebsstrang, Verbrennungsmotor, Auspuff und Schalldämpfer durchführen. Es können Temperaturen von 80°C oder höher erreicht werden.

Der direkte Kontakt mit Motoröl kann gefährlich sein und es kann zu Verschüttungen von Motoröl kommen.

VITO empfiehlt, den Ölwechsel von einem Fachmann durchführen zu lassen.

Überprüfen Sie die Maschine regelmäßig, insbesondere vor der Lagerung (z. B. vor der Winterperiode).

Tauschen Sie aus Sicherheitsgründen verschlissene oder beschädigte Teile sofort aus, damit die Maschine immer in einem sicheren Betriebszustand bleibt.

Reinigung:

Die Maschine sollte nach Gebrauch gründlich gereinigt werden. Verkrustete Ablagerungen mit einer Holzschiene lösen. Reinigen Sie den Boden der Maschine mit einer Bürste und Wasser.

Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel. Diese Produkte können Kunststoffe und Metalle beschädigen und die Sicherheit bei der Arbeit mit Ihrer Maschine beeinträchtigen.

Der Boden der Motorhacke (die Teile unterhalb der Sicherheitsplatte) kann mit einer Druckmaschine oder einem Dampfreiniger gereinigt werden. Halten Sie einen Mindestabstand von 1 m ein und richten Sie die Wasserstrahlen niemals direkt auf die Stützpunkte oder die Dichtungen, insbesondere nicht auf die Fuge zwischen dem Antriebsgehäuse und der Sicherheitsplatte.

Um Brandgefahren zu vermeiden, dürfen die Lufteinlässe, der Kühler und der Abluftbereich keine Spuren von Gras, Stroh, Moos, Laub oder Fett aufweisen.

Instandhaltung:

Es dürfen nur die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Wartungsarbeiten durchgeführt werden; Alle anderen Arbeiten müssen von einem offiziellen Händler durchgeführt werden.

Verwenden Sie für diese Maschine nur VITO-zugelassene Werkzeuge oder technisch identische Teile. Die Nichtbeachtung dieser Anzeige kann zu Verletzungen oder Schäden an der Maschine führen. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an Ihren offiziellen Händler.

Aus Sicherheitsgründen sollten die Komponenten der Kraftstoffführung (Schlauch, Ventil, Tank, Tankdeckel und Anschlüsse) regelmäßig auf Beschädigungen oder Undichtigkeiten überprüft werden. Falls erforderlich, müssen sie von einem offiziellen Händler ausgetauscht werden.

Halten Sie Warn- und Warnaufkleber jederzeit sauber und lesbar.

Halten Sie alle Schrauben und Muttern fest, damit die Maschine sicher läuft.

Werden Komponenten oder Sicherheitseinrichtungen zu Wartungszwecken ausgebaut, müssen diese unverzüglich ausgetauscht werden.

Wenn die Klingen ausgetauscht werden, achten Sie auf die Art der Klinge und deren Kombination. Es sind nur von VITO autorisierte Versionen zulässig.

Lagerung bei längerer Inaktivität

Lassen Sie den Verbrennungsmotor abkühlen, bevor Sie die Motorhacke in einem geschlossenen Fach lagern.

Lagern Sie die Motorhacke nicht mit Kraftstoff in einem Gebäude. Es können sich Benzingase bilden, die leicht entzündlich sind.

Bewahren Sie die Motorhacke an einem trockenen Ort mit leerem Kraftstofftank auf.

Wenn Sie den Kraftstofftank vor dem Winter leeren möchten, tun Sie dies draußen.

Reinigen Sie die Motorhacke sehr sorgfältig, bevor Sie sie lagern, und stellen Sie sicher, dass sie funktioniert.

Bewahren Sie die Maschine auf, nachdem Sie das Rohr von der Zündkerze entfernt haben.

Stellen Sie sicher, dass die Motorhacke vor Missbrauch (z. B. Kinder) geschützt ist.

Technische Support

Die Motorhacke darf nur von der offiziellen Servicestelle oder qualifiziertem Personal und nur mit Original-Ersatzteilen repariert werden.

MONTAGE-, BETRIEBS- UND WARTUNGSANLEITUNG



Überprüfen Sie die Sicherheitshinweise. Entfernen Sie das Rohr von der Zündkerze und tragen Sie passende Handschuhe, wenn die Klingen angefasst werden müssen.

Die beschriebenen Arbeiten müssen auf einem sauberen und festen Boden ausgeführt werden.

MONTAGEANLEITUNG

Montage des Lenkbügels

1. Entfernen Sie die Schalthebel (18) und Messer (17) von den Halterungen und drehen Sie sie um 180°;



2. Drücken Sie den Hebel (19), um die Höhe des Lenkers einzustellen;
3. Drücken Sie den schwarzen Hebel (16) am rechten Hebel, um das Lenkrad um 180° zu drehen;
4. Hebel für Zahnrad und Messer an den Haltern einrasten;
5. Setzen Sie die Abdeckung auf und stecken Sie sie ein.

Montage der Räder

1. Entfernen Sie die Muttern von den Schrauben;
2. Richten Sie die Radlöcher (1) an den Schrauben an der Maschine aus.
3. Setzen Sie die 4 Muttern ein und ziehen Sie sie fest.



Überprüfen Sie die Drehrichtung der Räder.



Montage der Fräsen/Zubehörteile an der Maschine

1. Entfernen Sie die beiden Muttern und den Deckel;



2. Setzen Sie das Fräskopfset (20) auf die Stifte. Wenn es nicht direkt passt, drehen Sie die Fräser ein wenig, bis sie einrasten.
3. Entfernen Sie die beiden Splinte, um die hintere Platte zu montieren.

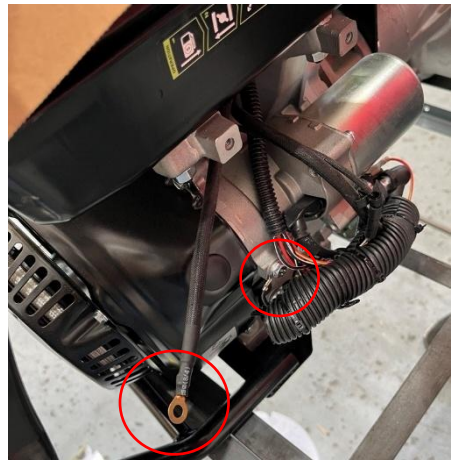


Um einige Zubehörteile zu verwenden, müssen Sie den Lenker um 180° drehen.

Montage der Schnellkupplung

Die Schnellkupplung ist in zwei Teile unterteilt. Ein Teil ist in der Maschine und das andere im Zubehör fixiert. Der Vorteil dieser Kupplung besteht darin, dass Sie nach der Installation keine Schrauben lösen müssen, um die Zubehörteile zu wechseln. Heben Sie einfach den Hebel an, entfernen Sie ein Zubehör und setzen Sie ein anderes ein.

Anschließen des Erdungskabels



BETRIEBSANLEITUNG

Starten des Motors im Automatikmodus

1. Prüfen, ob der Kupplungshebel (15) eingerastet und der Schalthebel (18) sich in der Neutralstellung befindet, um eine plötzliche und unkontrollierte Bewegung beim Starten des Motors zu vermeiden.
2. Öffnen Sie das Kraftstoffventil (5) und stellen Sie ihn auf "ON";
3. Drehen Sie den Zündschlüssel in die Stellung "START", bis der Motor startet.
4. Halten Sie den Zündschlüssel in der Stellung "ON".

Starten des Motors im manuellen Modus



Stellen Sie sicher, dass der Kupplungshebel nicht eingekuppelt und der Schalthebel in der Neutralstellung steht, um unerwartete Bewegungen beim Starten des Motors zu vermeiden.

1. Schließen Sie die Luftklappe (5), indem Sie den Lufthebel nach links drehen;
2. Drücken Sie den Sicherheitshebel (14) und den Kupplungshebel (15) und verriegeln Sie ihn;
3. Öffnen Sie das Kraftstoffventil auf die Position "ON". Der Gashebel sollte nach rechts gedreht sein;
4. Ziehen Sie vorsichtig am Anlasser (4), bis Sie einen Widerstand spüren. Ziehen Sie zu diesem Zeitpunkt kräftig, bis der Motor zu arbeiten beginnt.
5. Nach ca. 30 Sekunden öffnen Sie die Luft, indem Sie den Lufthebel nach rechts bewegen.



Stellen Sie die Luft nicht ab, wenn der Motor heiß ist oder die Umgebungstemperatur hoch ist.

Antrieb

1. Wählen Sie bei gedrücktem Kupplungshebel (15) die gewünschte Geschwindigkeit mit dem Schalthebel (18);
2. Wählen Sie dazu die gewünschte Fahrtrichtung mit dem dafür vorgesehenen Hebel (10);
3. Den Kupplungshebel allmählich loslassen, ohne den Sicherheits-/Nothebel (14) zu lösen.

Ganghebel

1. Der Ganghebel (18) muss betätigt werden, wenn der Kupplungshebel betätigt wird;
2. Mit dem Schalthebel können Sie je nach gewünschter Bedienung drei Positionen auswählen: 1, 2 und 3;
3. Wenn Sie die gewünschte Drehzahl ausgewählt haben, fassen Sie den Kupplungshebel und die Antriebswelle beginnt zu arbeiten.

 Die Startbewegung kann ruckartig sein.

Gashebel

Es ist möglich, die Drehzahl des Verbrennungsmotors über den Gashebel einzustellen.

Stellen Sie die Geschwindigkeit je nach gewünschter Geschwindigkeit zwischen "langsam" und "schnell" ein, indem Sie den Hebel auf eine sehr langsame Geschwindigkeit oder auf maximale Geschwindigkeit absenken.

Motorstopp

Im Notfall

Um den Motor abzustellen, den Sicherheits-/Nothebel (14) loslassen.

Im normalen Betrieb

1. Drücken Sie den Kupplungshebel (15) und stellen Sie den Schalthebel (18) in den Leerlauf;
2. Den Gasknüppel (12) nach oben schieben;
3. Drehen Sie den Zündschlüssel (9) in die Stellung "OFF".
4. Schließen Sie das Kraftstoffventil (5).

Kraftstoff

Der Motor der Motorhacke ist für den Betrieb mit Benzin ausgelegt. Verwenden Sie niemals verunreinigten Kraftstoff oder Öl-Benzin-Gemisch. Vermeiden Sie die Ansammlung von Staub oder Wasser im Kraftstofftank.

Um den Kraftstoffstand zu überprüfen und den Tank zu füllen, muss der Motor ausgeschaltet werden. Überschreiten Sie beim Befüllen des Kraftstofftanks nicht den Höchststand, d. h. die Obergrenze des Filters.

WARTUNGSANLEITUNG

 Entfernen Sie vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten das Rohr von der Zündkerze.

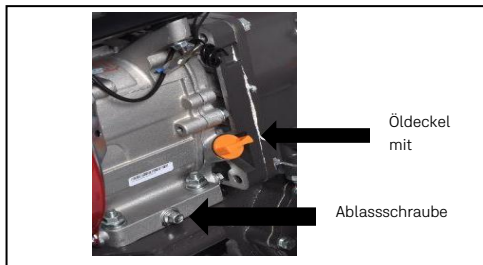
Überprüfen und Wechsel des Motoröls

 Der Betrieb der Deichsel bei niedrigem Ölstand führt zu schweren Schäden am Motor.

1. Stellen Sie die Motorhacke auf eine ebene Fläche;
2. Entfernen Sie den Öldeckel (2) (mit Schraubverschluss);
3. Überprüfen Sie den Ölstand;
4. Wenn der Füllstand niedrig ist, füllen Sie Öl (15W40) auf den entsprechenden Füllstand ein.

Ölwechsel:

5. Entfernen Sie den Ölablassstopfen (3) unter dem Kotflügel und entleeren Sie den Behälter.
6. Schrauben Sie den Ablassstopfen wieder fest und fügen Sie neues Öl hinzu;
7. Überprüfen Sie den Ölstand und vergewissern Sie sich, dass er den entsprechenden Stand erreicht hat.



Überprüfung und Wechsel des Getriebeöls

1. Stellen Sie die Motorhacke auf eine ebene Fläche;
2. Prüfen Sie den Ölstand mit dem Ölmesstab.
3. Wenn der Füllstand niedrig ist, Getriebeöl (80W90) auf den entsprechenden Füllstand einfüllen.



Reinigung der Filter

Öl-Luftfilter

1. Entfernen Sie die Flügelmutter und den Deckel des Filters (6);
2. Reinigen Sie den Filter mit Druckluft, bis er vollständig sauber ist.
3. Öl auf den Füllstand (15W40) auffüllen;
4. Setzen Sie den Filter ein, und bauen Sie die restlichen Komponenten in umgekehrter Reihenfolge der Demontage ein.

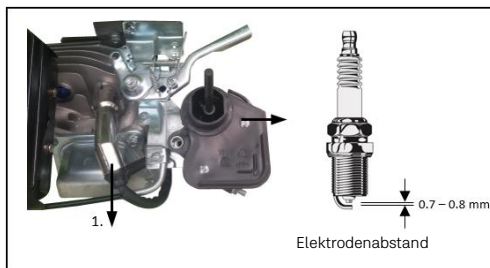
Zündkerze

Um den ordnungsgemäßen Betrieb des Motors zu gewährleisten, muss die Zündkerze sauber sein und einen ausreichenden Abstand zwischen den Elektroden aufweisen.

1. Entfernen Sie den Zündkerzenstecker und prüfen Sie, ob die Zündkerze sauber ist.
2. Messen Sie den Abstand zwischen den Elektroden mit den entsprechenden Werkzeugen. Der Abstand sollte zwischen 0,7 und 0,8 mm liegen. Falls erforderlich, auf der Elektrode, bis sie den erforderlichen Abstand hat;
3. Setzen Sie die Zündkerze ein und ziehen Sie sie fest an. Wenn Sie diesen Schritt nicht ausführen, kann der Motor beschädigt werden.
4. Falls keine Zündung vorhanden ist, muss die Zündkerze ausgetauscht werden.



Verwenden Sie zum Festziehen/Lösen der Zündkerze den mitgelieferten Zündkerzenschlüssel.



Einstellung des Gashebels

1. Lösen Sie die Befestigungsschraube für den Gaszug;
2. Ziehen oder lösen Sie den Gaszug wie vorgesehen;
3. Ziehen Sie die Befestigungsschraube des Gaszugs fest, während Sie den Zug in der gewünschten Position halten.

Einstellung der Kupplung

1. Lösen Sie die Befestigungsschraube für den Gaszug;
2. Ziehen oder lösen Sie den Gaszug wie vorgesehen;
3. Ziehen Sie die Befestigungsschraube des Gaszugs fest, während Sie den Zug in der gewünschten Position halten.

Lagerung und Reinigung

Reinigung

Reinigen Sie die Maschine nach jedem Gebrauch gründlich. Ein sorgfältiger Umgang schützt die Maschine und erhöht ihre Haltbarkeit.

Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung vollständig abkühlen und entfernen Sie das Rohr von der Zündkerze. Tragen Sie während der Reinigung langärmelige Protektoren und eng anliegende Handschuhe.

Lagerung

Lagern Sie die Motorhacke niemals mit Kraftstoff im Tank. Abhängig vom Ort und den Bedingungen der Lagerung kann sich der Kraftstoff verschlechtern und oxidieren, was zu Schäden am Kraftstoffsystem, Startproblemen und Verstopfungen aufgrund von Partikelablagerungen führt.

Wenn die Deichsel mit Kraftstoff gelagert wurde, befolgen Sie die folgenden Empfehlungen, um Probleme beim Starten zu vermeiden:

Weniger als ein Monat:

- Befolgen Sie die üblichen Verfahren.

Von einem Monat bis zu einem Jahr:

- Leeren Sie den Kraftstofftank;
- Starten Sie den Motor, bis er aufgrund von Kraftstoffmangel abgestellt wird;
- Reinigen Sie das Kraftstoffventil.

Mehr als ein Jahr:

- Leeren Sie den Kraftstofftank;
- Starten Sie den Motor, bis er aufgrund von Kraftstoffmangel abgestellt wird;
- Reinigen Sie das Kraftstoffventil;
- Wechseln Sie das Öl;
- Entfernen Sie die Zündkerze und füllen Sie Motoröl (5-10 cl) in den Zylinder;
- Ziehen Sie am Anlassergriff, so dass das Öl durch den Zylinder läuft, und setzen Sie die Zündkerze wieder ein;
- Ziehen Sie vorsichtig am Startergriff, bis Sie einen Widerstand spüren. Der Kolben hebt sich und die Einlass- und Auslassventile schließen. Wenn Sie den Motor in dieser Position belassen, können Sie innere Korrosion vermeiden.

UMWELTSCHUTZ



Die Verpackungen werden aus recycelbaren Materialien hergestellt, die an den jeweiligen Recyclingstellen abgegeben werden können.



Entsorgen Sie Verbrennungsmotorräder niemals mit dem Hausmüll!

Abfälle wie Altöl, Kraftstoff, Schmiermittel, Filter sowie Ersatz- oder Verschleißteile sind schädlich für Mensch, Tier und Umwelt und müssen entsorgt oder recycelt werden.

Stellen Sie sicher, dass die Deichsel deaktiviert ist und fachgerecht zur Entsorgung weitergeleitet wird.

Weitere Informationen zur Entsorgung der Maschine erhalten Sie bei der Recyclingperson in Ihrer Region.

KUNDENBETREUUNG

WhatsApp: +351 967 817 569

E-Mail: support@vito-tools.com

GARANTIEZERTIFIKAT

Die Garantie für dieses Produkt richtet sich nach dem ab dem Kaufdatum geltenden Recht. Sie sollten daher den Kaufbeleg während dieses Zeitraums aufbewahren. Die Garantie erstreckt sich auf alle Mängel an Verarbeitung, Material oder Betrieb sowie auf die Ersatzteile und Arbeiten, die für deren Wiederherstellung erforderlich sind.

Von der Garantie ausgeschlossen sind der Missbrauch des Produkts, Reparaturen, die von nicht autorisierten Personen (außerhalb des VITO-Markendienstes) durchgeführt wurden, sowie alle Schäden, die durch die Verwendung desselben verursacht werden

WARTUNGSPLAN

Eingriff	Täglich	1. Monat oder 50 Stunden	Alle 3 Monate oder 50 Stunden	Alle 6 Monate oder 100 Stunden	Jedes Jahr oder 300 Stunden
Reinigen Sie den Motor und prüfen Sie, ob die Schrauben und Muttern fest angezogen sind	✓				
Rückstände von Schlamm, Gras oder Ölflecken entfernen	✓				
Motoröl überprüfen	✓				
Motoröl wechseln		✓ (1. Mal)	✓ (2. Mal)	✓ (3. Mal oder mehr)	
Filter überprüfen	✓				
Luftfilter reinigen			✓		
Vergaser entlüften				✓	
Zündkerze reinigen und einstellen				✓	
Getriebeöl überprüfen	✓				✓
Kupplungszug einstellen		✓		✓	
Gaszug einstellen					✓
Kraftstofftank überprüfen					✓
Reinigung des Tanks und des Tankfilters			✓		
Ventilspiel der Einlass-/Auspuffventile einstellen				✓ (1)	
Austausch der Kolbenringe					✓ (1)
Obere Zylinder-Schrauben anziehen					✓ (1)
Kraftstoffkreislauf überprüfen	Alle 2 Jahre (bei Bedarf ersetzen) (1)				
Brennkammer überprüfen	Nach 500 Stunden (1)				

(1) Der Vorgang sollte von einem autorisierten oder spezialisierten Servicecenter durchgeführt werden.

FAQS/FEHLERBEHEBUNG

Problem - Ursache	Lösung
Der Verbrennungsmotor läuft nicht: • Der Kraftstofftank ist leer; • Die Kraftstoffleitung ist verstopft; • Das Kraftstoffventil ist geschlossen; • Der Kraftstoff im Tank ist von schlechter Qualität, verschmutzt oder bereits alt; • Das Rohr befindet sich außerhalb der Zündkerze; Das Zündkabel ist nicht richtig angeschlossen; Die Zündkerze hat Ruß oder ist beschädigt; Falscher Abstand zwischen den Elektroden; • Der Luftfilter ist verschmutzt; • Der Verbrennungsmotor ist durch mehrere Startversuche durchnässt; • Motorölstand zu niedrig;	• Kraftstoff nachfüllen; • Reinigen Sie die Rohre, lassen Sie die Vergaserentlüftung ab und öffnen Sie das Kraftstoffventil. • Öffnen Sie das Kraftstoffventil. • Verwenden Sie neuen Kraftstoff (bleifrei), reinigen Sie den Vergaser. • Stecken Sie das Rohr in die Zündkerze; Überprüfen Sie die Verbindung zwischen dem Kabel und der Zündkerze. Reinigen/ersetzen Sie die Zündkerze; Passen Sie den Abstand zwischen den Elektroden an; • Reinigen/ersetzen Sie den Luftfilter; • Lösen Sie die Zündkerze und trocknen Sie sie, drehen Sie den Gashebel in die Position "STOP" und ziehen Sie mit loser Zündkerze am Startergriff. • Ersetzen Sie das Öl auf den richtigen Stand;
Schwierigkeiten beim Starten oder Verlust der Motorleistung • Wasser im Kraftstofftank und im Vergaser; • Der Vergaser ist verstopft; • Der Kraftstofftank ist verschmutzt; • Der Luftfilter ist verschmutzt; • Die Zündkerze hat Ruß;	• Leeren Sie den Kraftstofftank. • Reinigen Sie die Kraftstoff- und Vergaserleitungen. • Reinigen Sie den Kraftstofftank; • Reinigen/ersetzen Sie den Luftfilter; • Reinigen/ersetzen Sie die Zündkerze;
Der Verbrennungsmotor arbeitet unregelmäßig: • Der Luftfilter ist verschmutzt;	• Reinigen/ersetzen Sie den Luftfilter;
Der Verbrennungsmotor heizt sich auf: • Der Heizkörper ist sujo; • Der Ölstand des Verbrennungsmotors ist zu niedrig; • Der Verbrennungsmotor hat Schmutz;	• Reinigen Sie den Heizkörper. • Zugabe von Öl; • Entfernen Sie Schmutz vom Motor;
Viel Rauch: • Ölstand zu hoch; • Der Luftfilter ist verschmutzt;	• Stellen Sie den Ölstand ein; • Reinigen/ersetzen Sie den Luftfilter;
Starke Vibrationen während des Betriebs: • Die Motorbefestigung ist locker;	• Ziehen Sie alle Schrauben fest;
Geringer Stromverbrauch: • Abgenutzte Klingen; • Tiefenregler falsch montiert;	• Ersetzen Sie die Klingen; • Stellen Sie den Tiefenregler ein;
Kein Strom: • Die Messer sind nicht auf der Antriebswelle eingerastet;	• Überprüfen Sie die Befestigung der Messer an der Antriebswelle.

Sehr lautes Geräusch im Getriebe: Niedriger Getriebeölstand;	Getriebeölstand prüfen und ggf. nachjustieren;
Die Antriebswelle funktioniert nicht, wenn der Kupplungshebel aktiviert ist: - Kupplungsseil verlegt oder beschädigt; - Schalthebel im Leerlauf;	- Überprüfen oder ersetzen Sie den Kupplungszug; - Bewegen Sie den Schalthebel in Position 1 oder 2;



25

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE

CENTRAL LOBÃO S.A.

RUA DA GÂNDARA, 664

4520-606 S. JOÃO DE VER VFR

PT: Declara para os devidos efeitos que o artigo a seguir descrito:

ES: Declara para todos los efectos que el artículo siguiente:

EN: Declares for all due effects the product described bellow:

FR: Déclare que l'article décrit ci-dessous :

DE: Erklärt hiermit, dass das folgende Produkt:

PT: MOTOCULTIVADOR GASOLINA 4T - 420CC - 14CV - 650MM ES: MOTOCULTOR DE GASOLINA 4T - 420CC - 14CV - 650MM EN: PETROL CULTIVATOR 4ST - 420CC - 14HP - 650MM FR: MOTOCULTEUR À ESSENCE 4T - 420CC - 14CV - 650MM DE: GRUBBER MIT BENZINMOTOR 4T – 420CC – 14CV – 650 MM	VIM14
--	-------

PT: Está de acordo com as seguintes normas ou documentos normativos (1) e conforme as diretivas (2):

ES: Cumple las siguientes normas o documentos normativos (1) y según las determinaciones de las directivas (2):

EN: Complies with the following standards or normative documents (1) and as defined by (2):

FR: Est conforme aux normes ou documents normatifs (1) suivants et selon les dispositions des directives (2) :

DE: Den folgenden Normen oder normativen Dokumenten (1) entspricht, in Übereinstimmung mit den Richtlinien (2):

(1) "EN ISO 12100:2010, EN ISO 4254-1:2015/A1:2021, EN ISO 14982:2009, EB 60204-1:2018"

(2) "2006/42/EC, 2014/30/EU, (EU) 2016/1628 & 2018/989 (e9*2016/1628*2017/656SYB1/P*1087*01)"

S. João de Ver, 21/03/2025

Processo técnico compilado por; Proceso técnico compilado por; Technical file compiled by; Dossier technique compilé par; Technische Dokumentation erstellt von: Hugo Santos

Central Lobão S.A.
O Técnico Responsável
Hugo Santos



TOOLS FOR THE BRAVE

vito-tools.com



FR
Cet appareil
et ses accessoires
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



OU

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Raccolta differenziata



RUA DA GÂNDARA, 664
4520-606 S. JOÃO DE VER
STA. MARIA DA FEIRA - PORTUGAL

VIM14_REV00_ABR25